

Sirius

Un reportaje sobre la música siria

Modalidad 3 – Castellano-Inglés



UNIVERSITAT
JAUME I

Grado en Comunicación Audiovisual

TRABAJO FIN DE GRADO

Hurtado Redondo, Alejandro

DNI: 18.080.451J

Tutor/a: Cesáreo Fernández

Julio 2021

Sirius, un reportaje sobre música siria

Resumen

Sirius es un documental sobre la música siria, comenzando desde la antigüedad hasta el contexto actual que no permite el florecimiento musical que otros países de Oriente Medio sí que han vivido, con la ayuda indispensable de profesionales de la música provenientes de este país.

Con este proyecto se intenta difundir y divulgar sobre una pequeña parte de la cultura de este país, principalmente. Además, me sirve para repasar todos los diferentes cargos y fases que, dentro de una producción audiovisual se tienen que llevar a cabo al tener que hacerlo de manera individual.

La máxima siempre ha sido crear una obra de calidad profesional cuyo valor no fuera tanto inmediato, sino que fuera una herramienta de utilidad al que volver periódicamente

Palabras clave

Siria, música, documental, árabe, historia, cultura

Abstract

Sirius is a documentary about Syrian music, starting from ancient times to the current context that does not allow the musical flourishing that other countries in the Middle East have experienced, with the indispensable help of music professionals from this country.

The aim of this project is to disseminate and divulge a small part of the culture of this country, mainly. In addition, it serves me to review all the different positions and phases that, within an audiovisual production, have to be carried out when having to do it individually.

The maxim has always been to create a work of professional quality whose value is not so much immediate, but rather a useful tool to return to periodically.

Sirius, un reportaje sobre música siria

Keywords

Syria, music, documentary, arab, history, culture

Contenido

Resumen.....	2
Palabras clave.....	2
Abstract.....	2
Keywords.....	3
Introducción.....	7
Justificación y oportunidad del proyecto	7
Objetivos.....	7
Estructura del Trabajo Fin de Grado.....	7
Introduction.....	8
Justification and timeliness of the project.....	8
Objectives	8
Structure of the Final Degree Project.....	9
Marco teórico.....	10
Historia y geopolítica de Siria	10
Historia de la música siria y árabe.....	17
Tipologías de canto en la música siria.....	24
Música armenia.....	24
Musica Kurda.....	26
Música caucásica.....	27
Música yazidí	27
Refugiados.....	28
Cine documental y reportaje televisivo	29

Sirius, un reportaje sobre música siria

Theory	31
History and geopolitics of Syria.....	31
History of Syrian and Arabic music.....	37
Typologies of singing in Syrian music.....	44
Armenian music	45
Kurdish music	47
Caucasian music	48
Yazidi music.....	48
Refugees	48
Documentary film and television reportage.....	49
Argumentación sobre las decisiones discursivas	51
Coronavirus	51
Geopolítica siria	51
Asesoramiento.....	52
Sinopsis.....	54
Guion de continuidad	54
Presupuesto	65
Materiales utilizados	65
Transporte	66
Espacio	66
Estancia.....	66
Comida y dietas	66
Locución	66
Total previsto	66

Sirius, un reportaje sobre música siria

Imágenes y vídeos de archivo.....	67
Software.....	68
Cronograma	69
Plan de rodaje	72
Plano de planta	73
Plan de explotación del producto	74
Análisis del mercado al que va dirigido el producto o servicio	74
Plan de comunicación y marketing	76
Gestión de derechos	76
Conclusiones.....	77
Conclusions.....	78
Bibliografía	79
Anexos	82
Anexo I. Correo de Hames Bitar	82

Introducción

Justificación y oportunidad del proyecto

La cultura siria es una gran olvidada. Mejor dicho, más que olvidada, no se puede diferenciar dentro de la amalgama que desde occidente nos parece que es la cultura árabe en general. Esto viene también acompañado con la percepción de que dentro de Siria lo único que hay es guerra, ocultando completamente ese patrimonio cultural que ha generado el país.

Este proyecto, por tanto, se enmarca en ese silencio, intentando recopilar el estados de los ámbitos culturales sirios actuales contextualizando y así poder ocupar ese espacio libre.

Objetivos

El objetivo principal de este trabajo fue reunir las características más importantes de la música siria dado que, en la fase de documentación, esta información se mostraba disgregada en diferentes lugares, sin una cohesión clara. Recabar esta información y darle un formato amigable y atractivo también fue un punto importante en el planteamiento de esta idea, sin entrar en sensacionalismo por la dificultosa situación geopolítica en la que se encuentra Siria.

Estructura del Trabajo Fin de Grado

Este trabajo primero constará de un extenso marco teórico que explicará el contexto de esta música, así como toda aquella teoría que aparecerá en el reportaje, pasando por la geopolítica que ha hecho de Siria un país tan conflictivo y rico culturalmente a su vez, la música árabe de la que forma parte explicando también aquellos detalles que diferencian a la cultura siria de las demás, explicando aquellas etnias que habitan en este país y dan forma a dicha música, y el cómo estos grupos de población han acabado en Siria.

Sirius, un reportaje sobre música siria

Después, comenzaré con las decisiones discursivas, dadas algunas en un contexto tan delicado y complicado como el coronavirus, o el silencio que los sirios, en el éxodo, guardan sobre su cultura por miedo a la represión de su régimen.

Una vez visto esto, se podrá leer el guion de continuidad, con el texto de tanto las entrevistas como el del locutor.

Entonces, ya hablando de los pormenores de la producción, se hablará de los gastos y de la procedencia de los materiales, tanto físicos como intelectuales que se han elaborado y utilizado para el documental. Por último, se explicarán la complicada situación para la explotación del producto, así como el contexto a nivel de mercado.

Introduction

Justification and timeliness of the project

Syrian culture is largely forgotten. Better said, rather than being forgotten, it cannot be differentiated within the amalgam that we in the West think of as Arab culture in general. This is also accompanied by the perception that all that exists inside Syria is war, completely hiding the cultural heritage that the country has generated.

This project, therefore, is framed in that silence, trying to compile the state of the current Syrian cultural spheres in order to contextualise and thus occupy that free space.

Objectives

The main objective of this work was to gather the most important characteristics of Syrian music, given that, in the documentation phase, this information was scattered in different places, without a clear cohesion. Gathering this information and giving it a friendly and attractive format was also an important point in the approach to this idea, without going into sensationalism due to the difficult geopolitical situation in which Syria finds itself.

Sirius, un reportaje sobre música siria

Structure of the Final Degree Project

This work will first consist of an extensive theoretical framework that will explain the context of this music, as well as all the theory that will appear in the report, going through the geopolitics that has made Syria such a conflictive and culturally rich country, the Arab music of which it forms part, explaining also those details that differentiate Syrian culture from others, explaining those ethnic groups that inhabit this country and shape this music, and how these population groups have ended up in Syria.

Then, I will begin with the discursive decisions, some of them made in such a delicate and complicated context as the coronavirus, or the silence that Syrians, in the exodus, keep about their culture for fear of repression by their regime.

Once you have seen this, you will be able to read the continuity script, with the text of both the interviews and the announcer's text.

Then, talking about the details of the production, we will talk about the expenses and the origin of the materials, both physical and intellectual, that have been elaborated and used for the documentary. Finally, the complicated situation for the exploitation of the product will be explained, as well as the market context.

Marco teórico

En este apartado analizaré todos aquellos temas de interés que han servido para la realización del documental.

Historia y geopolítica de Siria

Sirviéndonos de *“Yihad made in USA”* (Lalieu, 2016) como guía, repasemos los últimos 100 años de este país peculiar. Su economía principal, la agricultura, ha ido marcando su historia y política hasta sus tiempos recientes. Esta población agrícola, sin embargo, no es uniforme, ya que se encuentran diferencias por tribus, religión y otros factores. Sin embargo, lo que caracterizó realmente a este campesinado era la de ser explotados por, principalmente, latifundistas de las ciudades, aunque se podían dar excepciones. Esta agricultura fue utilizada por Francia cuando, por los tratados de Sykes-Picot, tanto franceses como británicos se repartieron el mundo árabe, engañando a Siria dado que habían llegado al trato de la independencia siria si derrotaban al Imperio Otomano. Francia entonces propulsó el que Siria se comportara como exportador de productos agrícolas, impulsando avances como la mecanización o la producción masiva.

En esta época, en 1924, nació el Partido Comunista de Siria y Líbano, que, entre su programa, contaba con medidas orientadas a mejorar la vida del campesinado, aunque no consiguieran mucho poder político por aquel entonces, y a medida que se intensificaron las ambiciones de independizarse de Francia, su programa también bajó el tono, llegando a desistir de expropiar a los latifundistas. Terminando con el Partido Comunista, su verdadero valor se encuentra en las décadas de los 40 y 50, ya que ayudaron mucho en la educación política del campesinado.

Aunque esta zona geográfica fue una zona de batalla en la Primera Guerra Mundial, en la Segunda Guerra Mundial no se repitió esa dinámica (López García, 2011). Sin embargo, ello no significa que no se notarán consecuencias de esta nueva pugna en Siria, dado que el debilitamiento de Francia propició la independencia de Siria en 1943. Una vez Siria se independizó, siguieron la línea comenzada por Francia,

Sirius, un reportaje sobre música siria

aunque cabe destacar que los avances nunca beneficiaron especialmente a los trabajadores o el pequeño campesinado, solo a los grandes latifundistas, por lo que una brecha socioeconómica se empezaba a ensanchar. Además, este desarrollo vino también acompañado de la mano de ayuda estadounidense, quienes promocionaron diferentes productos propios para que estos fueran utilizados por los sirios, como maquinaria.

El sitio que el Partido Comunista quería ocupar en la vida política lo acabó ostentando el Partido Árabe Socialista de Akram Houraini, que sí contó con apoyos por parte del campesinado dado que priorizó la calidad de vida del campo. Houraini consiguió influencia en una época caracterizada por una vida política convulsa, y haciéndose un sitio junto a Adib Chichakli, dirigente del país durante 1949 a 1954. Aún con ello, Houraini tuvo que fugarse del país al ser suprimidos los partidos políticos.

Sin embargo, pronto caería este dirigente, Chichakli, y esto propició una leve libertad de expresión, que permitió el retorno de las doctrinas socialistas, comunistas y baazistas de nuevo. Estas nuevas voces criticaban el papel de occidente, como el oportunismo de Estados Unidos que previamente comentaba. Esta crítica supuso el acercamiento por parte de la URSS que se cristalizaría completamente cuando se unificaron Egipto, ya del lado soviético, con Siria. Dado que en esta unificación no era democrática, y en secreto se creó un comité militar que buscaba democratizar la república

En 1961, se da un golpe de Estado por los conservadores, esta unificación se revierte, así como la reforma agraria, aunque este régimen no fue prolongado dado que en 1963 otro golpe de Estado volvería a cambiar a la cabeza del país.

El gobierno sirio, entonces, se encuentra dividido en dos corrientes, los que opinan que el nacionalismo árabe es prioridad y los que creen que no es sino la lucha de clases lo que más urge, y en concreto, garantizar una calidad de vida al campesinado. Esta era también una lucha de poder entre los burgueses de la ciudad

Sirius, un reportaje sobre música siria

y las minorías religiosas del campo. Finalmente, estos últimos se postularon como ganadores con un nuevo golpe de Estado en 1966. Para entender esta derrota de la burguesía, se debe mencionar que mucha burguesía no llegaba a ejercer la mili al poder pagar para no tener que hacerla.

Esta ruralización y politización del ejército tuvo como consecuencia final una inestabilidad causada por la poca experiencia de alguno de sus grandes cargos, y de esta inestabilidad, una debilidad, que culminó en la derrota de la Guerra de los Seis Días, perdiendo Siria los Altos del Golán, meseta que fue conquistada por Israel y aún hoy en día es tema de discusión (Arab News, 2021) (Harel, 2021).

En esta época, el poder lo tenían principalmente Salah Jedid, Hafez el-Assad y Mohamed Omram, de la rama islámica alauí. Esta rama en concreto es una de las ramas minoritarias que, a través del ejército, consiguieron llegar al poder, conformándose principalmente en el partido de Baaz. Sin embargo, aunque estos dirigentes fueran de esta rama del islamismo, no priorizó a esta minoría, aparte de que nunca se comportaron como una masa homogénea. Se deben entender sus tímidas políticas en esa minoría que representan frente a la mayoría suní que, por ejemplo, grupos uniformes como los Hermanos Musulmanes representaban. Este grupo se creó en los años 30, llevando a cabo actividades religiosas principalmente y también dedicadas a la educación. Esta serie de acciones sirvieron como pavimento para que, en 1964, un grupo de jóvenes se manifestaron con apoyo del sector conservador en contra del gobierno, dado que este, siendo del Baaz, había expulsado a los conservadores del poder. El gobierno respondió de manera contundente aún cuando el presidente del Consejo de la Revolución también era de la misma rama del islam, suní.

Pero ya en la época en la que nos encontrábamos, cuando Hafez el-Assad estaba en el poder, este se esforzaba en no interferir en los asuntos de los suníes, lo que le sirvió para que hubiera una leve cordialidad entre él y los Hermanos Musulmanes. Sin embargo, este grupo no era homogéneo, y una de sus facciones más

beligerantes, Las Falanges de Mahoma, comenzó a cometer diferentes tipos de incidentes y disturbios que el Gobierno reprimió hasta que, en junio de 1979, un atentado se cobró la vida de 83 cadetes, todos fusilados, sirviendo este incidente de punto de inflexión para el Gobierno, aseverando sus medidas en contra de este tipo de disturbios y atentados, sin embargo, siguió intentando complacer a los Hermanos Musulmanes, incrementando el número de suníes en la cúpula del Gobierno y redadas anticorrupción que resultaron en detenciones y condenas a muerte. Estas concesiones no evitaron que los Hermanos Musulmanes siguieran haciendo oposición, llevando a una insurrección en Hama el 1982. Este fue otro punto de no retorno para un régimen ya con mala imagen, puesto que se calculan de 10.000 a 30.000 muertes a través de bombardeos a la ciudad de Hama durante un mes. Con esto, los Hermanos Musulmanes cesaron su actividad y, aquellos que consiguieron librarse de la pena del Gobierno y que formaban parte del grupo tuvieron que criticar el papel violento de las Falanges de Mahoma y de los Hermanos Musulmanes, pese a que este grupo originalmente no apoyaba la lucha armada. Los que sobrevivieron y no criticaron, se exiliaron a diferentes países como Jordania o Arabia Saudí.

Cabe destacar que, pese a toda esta situación convulsa, Hafez el-Assad siguió gobernando hasta el año 2000. En resumen, a través de diferentes estrategias, consiguió mantenerse en el poder, una de ellas fue la de dejar de lado sus ideales para contentar a los extremos (por ejemplo, como decía, éste era aluí, pero siempre mantuvo cerca los suníes, siendo el más reconocible Mustafá Tlass, ministro de defensa desde 1970), aunque de cara al público era estricto con la corrupción, esta fue un gran ancla que no permitió a Siria desarrollarse económicamente, pero mediáticamente esa aparente lucha contra la corrupción también le fue de ayuda. Y de manera recíproca, esa estabilidad llamó a más estabilidad, es decir, la población, al tener esa tranquilidad de pocos golpes de Estado, algo nuevo para el país, se complació y esto evitó nuevos golpes. Por tanto, su poder lo mantuvo gracias más

en parte al pacto social al que había llegado que tenía como objetivo final la igualdad relativa entre las clases económicas y sociales.

No todo lo que hizo Hafez a nivel político, social y económico fue beneficioso, por ejemplo, las medidas de privatización del campo son responsables directas de las sequías que el país ha estado sufriendo el final de la década de los 2000, así como el cambio de rumbo del partido del Baaz a partir del 2000 a unas políticas neoliberales.

Estas políticas, a corto plazo, parecieron beneficiosas dado que el crecimiento económico fue inaudito, pero vicios como la corrupción o los monopolios también se vieron aupados con este crecimiento. Sin embargo, en última instancia consiguieron abrir Siria al mundo y que la política interna no estuviera completamente protagonizada por el partido de Baaz, aunque con ello se importaran interés de países externos bajo la excusa de traer la democracia.

Volviendo a la cúpula del poder, cuando Hafez el-Assad falleció, había ya preparado a su primogénito, Bassel, para que lo relevara en el poder y este continuara el mandato equilibrado que Hafez había mantenido con vida, pero, inesperadamente, el poder lo tuvo que tomar Bashar el-Assad debido al fallecimiento de Bassel en un accidente de tráfico. El partido de Baaz no recibió estas noticias con buenos ojos dado que lo veían como un privilegiado que no conocía el sufrimiento del campo, al contrario que las fuerzas de Occidente, que creían que podrían acercarse a Siria con sus intereses inculcándole reformas, revirtiendo en parte la independencia que el Baaz y Hafez habían conseguido.

El cambio de dirigente también abrió paso a que los debates sociales fueran más visibles, dado que el nuevo gobernante no tenía la imagen de respetable con la que sí contaba su padre. Estas manifestaciones se centraban mucho en esta nueva juventud, nacida del crecimiento demográfico del 2,4% entre 1994 y 2004, que terminaba sus estudios y no tenía trabajo ni futuro claro.

Sirius, un reportaje sobre música siria

Estas manifestaciones comienzan en 2011, siendo uno de los primeros lugares Deraa. Las quejas que protagonizan este levantamiento son, principalmente, la corrupción del gobierno, mejores condiciones de vida y una democracia real. No tardaron estas manifestaciones en extenderse al resto del país en ciudades como Damasco o Latakia, sin embargo, éstas se tornaron religiosas, con eslóganes y exigencias en contra de los aluies. Esto es resultado de las infiltraciones que sufrieron estas manifestaciones por parte de los wahabitas de Arabia Saudi y de los Hermanos Musulmanes, esperando derrocar al gobierno utilizando la religión teniendo en cuenta que los alauies, aunque ostentaban altos cargos en el gobierno y ejercito, muchos de los soldados rasos no comulgaban con la doctrina aluí. Sin embargo, el gobierno resistió estas oposiciones y de la yihad por el nacionalismo árabe, además de que la población acabó por preferir La Paz que la posibilidad de mejorar su calidad de vida, habiendo visto cómo evolucionaron las diferentes revueltas del mundo árabe. Además, el gobierno reprimió estas protestas de manera contundente, más aún cuando éste argumentó que terceros del exterior se infiltraban en estas manifestaciones para que la violencia tuviera lugar.

A menos de un mes de que comenzaran las manifestaciones, nueve soldados de las fuerzas de seguridad mueren a manos de los rebeldes, además, se revela que individuos repartían armas entre los manifestantes y rebeldes. La manipulación mediática no permitía que esta información se difundiera y, de hecho, un alto cargo de Al-Jazeera (Al-Jazeera es un medio de comunicación financiado en gran medida por el gobierno de Qatar fundado en 1966 (Al-jazeera, 2021)) dimitió de la cadena por manipulación mediática.

La guerra mediática entonces sigue una dinámica muy concreta que se ilustra fácilmente en la historia de unos soldados propios del ejército sirio que habían sido fusilados por compañeros y superiores por no haber querido disparar contra manifestantes pacíficos. El gobierno respondió que esto era falso, que esos soldados habían sido asesinados por rebeldes, a lo que los canales como Al-Jazeera argumentaban que estas excusas no eran más que los coletazos de un

Sirius, un reportaje sobre música siria

gobierno moribundo. Los bulos ya entonces estaban a la orden del día, con *fake news* como la falsa dimisión de Lamia Chakkour, embajadora siria en Francia o la masacre de Houla, que resultó ser no obra de del gobierno sirio sino de los rebeldes. La tónica es la de atribuir en un principio la autoría de los hechos al gobierno sirio, aunque esto no quede claro o, de plano, los verdaderos culpables sean los rebeldes.

En 2013, con el ataque de Guta, Estados Unidos comienza a pretender intervenir en la zona por la sospecha de que en este mismo ataque se hubieran utilizado armas químicas, en este caso, gas sarín por parte del gobierno sirio, aunque posteriormente se demostró que los autores eran unos islamistas sirios con ayuda de Turquía. En parte, resultaba incomprensible que se atacara un lugar civil mientras hay inspectores de Naciones Unidas en la zona. Con esto, Estados Unidos decidió no entrometerse.

Qatar, para 2013, había entregado tres mil millones de dólares a los rebeldes y así pudieran estos comprar equipamiento y reclutar nuevos soldados. Las ambiciones de Qatar por este país eran para que éste no llevara a cabo un plan de gasoductos en conjunto con Irán, dado que entonces sería Qatar quien tuviera que dar su brazo a torcer. Turquía, además, colaboraba con Qatar dado que pretendían que los gasoductos fueran terrestres y circularan por Turquía a su paso hacia Europa en vez de por el mar Mediterráneo, como Siria tenía pensado. Este plan de Siria hizo que gran parte de la región de Oriente Próximo se enemistara con él.

Todo este entorno convulso ha obligado a que miles de refugiados sirios tengan que migrar del país a lo largo del tiempo. Muchos de estos han vuelto a Siria a través de Turquía como carne de cañón de la Yihad y Qatar como rebeldes, radicalizados además por una Europa que los margina.

Historia de la música siria y árabe

No podemos aislar a Siria dentro del mundo árabe en cuanto a su cultura y, en concreto, la música. Para elaborar este apartado, he leído fragmentos del libro “The Genius of Arab Civilization”, elaborado por Jonh Richard Hayes (Hayes, 1992).

Primero se ha de entender la zona amplia en la que ha nacido y crecido lo que llamamos música árabe, desde la zona de lo que hoy en día es Marruecos hasta más allá del golfo árabe, en la zona de Irán, por lo que dentro de ella podemos diferenciar varios estilos que más adelante detallaré. La música árabe, por tanto, tiene unos rasgos comunes muy marcados en los diferentes países, aunque entre ellos tengamos detalles diferenciadores.

Un rasgo común es la importancia de la letra, de la lengua, siendo la música árabe, incluso, más bien poesía cantada, hasta tal punto que diversas modalidades de canto son realmente poesía, como la moaxaja andalusí o referirse a ciertos artistas como *sha'ir*, es decir, poeta. También, en cuanto a composiciones, encontramos improvisaciones, *taqsim*, en el caso de improvisación instrumental o *mawal*, si es vocal. (Garduño, 2017)


Otra característica muy marcada es la importancia de la melodía sobre la armonía, es decir, la polifonía es marginal. Es común, además, que, aunque en una pieza participen diferentes instrumentos o voces, estos interpretan la misma melodía. Esta importancia con la que cuenta la melodía se expresa también en el uso del microtonalismo. Esta técnica trata de añadir tonos adicionales a las octavas tradicionales (Ghrab, 2005). Los teóricos musicales occidentales no explorarían este concepto en profundidad hasta el siglo XIX y XX (Pajares Alonso, 2012). En la música de Siria encontramos símbolo propio, la coma, que es un noveno de tono. Además, la música árabe cuenta con sus propias escalas llamadas *maqamat*.

Las **maqamat** son de alta importancia en la música siria y árabe así que convendría que nos detuviéramos aquí a explicarlas más detenidamente. Cada maqam (el singular de maqamat) se compone de tetracordos, es decir, secuencias de 5 notas


Sirius, un reportaje sobre música siria

(*aynas*, *yins* en singular) principalmente, aunque también encontramos pentacordios o tricordos, pero mayormente tetracordios. Aquí podemos encontrar un ejemplo de maqam:

Maqām Rāst (Variante I): *Rāst* + *Rāst* [1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$ / 1 / 1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$]
Si comenzara en Do: *Rāst* (en do) + *Rāst* (en sol)
[do – re – mi cuarta – fa] + [sol – la – si cuarta – do]
[1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$] + [1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$]



Maqām Rāst (Variante II): *Rāst* + *Nahāwand* [1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$ / 1 / 1 / $\frac{1}{2}$ / 1]
Si comenzara en do: *Rāst* (en do) + *Nahāwand* (en sol)
[do – re – mi cuarta – fa] + [sol – la – si bemol – do]
[1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$] + [1 / $\frac{1}{2}$ / 1]



Maqām Rast. (Garduño, 2017)

En este ejemplo podemos ver claramente los microtonalismos de los que hablábamos anteriormente.

El ritmo también funciona de manera particular en la música árabe, con el mismo funcionamiento de familias que veíamos en los maqamat. Esta música se compone, en cada compás, de diferentes ritmos que se repiten cíclicamente. Cada uno de los tiempos que se suceden en los compases se dividen en dos tipos de sonido: *dum* (lo que en música occidental es el tiempo fuerte) y *tak* (tiempo débil). Cada manera de organizar el tiempo dentro del compás se denomina *iqa'* (*iqa'at* en plural). Estas

Sirius, un reportaje sobre música siria

familias son orientativas puesto que, en el momento de la interpretación, el artista le puede colocar los ornamentos que considere. Dentro de los *iqa'at*, podemos diferenciar entre los cortos, encontrados en la música folclórica, y los largos, que se pueden escuchar en los moaxaja andalusí (AFAC (Arab Fund for Arts and Culture), 2018).

En cuanto a los instrumentos, la música árabe cuenta con suyos propios, además de que se utilizan dependiendo del contexto social el que nos encontremos, por ejemplo, es común que los sha'ir de los que hablaba estén acompañados de una *rababah*:



Músico utilizando un rababah (Mugartegi Aretxa, 2012)

Aparte de este instrumento, tenemos múltiples solamente en Siria, como se puede ver en esta tabla:

Sirius, un reportaje sobre música siria



Argul



Mijwiz



Sonajas



Buzuk

Sirius, un reportaje sobre música siria



Qanun



Al-ud



Dowla



Erbane



Siguiendo el orden dado por la obra de Hayes, diferenciaremos entre **cinco** procesos históricos que han dado lugar a la música árabe y siria como hoy en día la conocemos.

El primer proceso, consecuencia de la concentración de centros culturales en Siria en la época de los omeyas (desde el 661 hasta el 750) y en Irak con los abasíes (750-909). Esta mezcla cultural permitió que las diferentes tradiciones musicales de Arabia convergieran, dando así a una nueva música árabe que, aunque mantenía características de la anterior música como la lengua del Corán, contaba con nuevos instrumentos y aspectos de entonación.

La segunda etapa y proceso se caracterizó por la recuperación de conocimientos de la Antigua Grecia, quienes, a su vez, se basaron en estudios de civilizaciones como el Antiguo Egipto y Mesopotamia. Esto resultó en que la música comenzó a considerarse una de las ciencias matemáticas, junto con la geometría o la aritmética. Además, se escribieron numerosos tratados sobre música entre los que se destacan aquellos como el que llevó a cabo Ibn al Munajjim, que describió los ocho modos melódicos, similares a los que hoy en día utilizamos.

El tercer proceso fue el intercambio de ideas con el medievo europeo, propiciado principalmente por la conquista árabe de España. Es importante destacar que fue un intercambio, es decir, tanto árabes como europeos concedieron conocimientos y adquirieron nuevos. Por ejemplo, las traducciones árabes de algunos tratados griegos se pudieron traducir al latín gracias a la traducción intermedia al árabe.

Centrándonos en la música, este intercambio no fue uniforme en ambos lados. Mientras que la cultura mozárabe y andalusí tuvo una clara influencia en la cultura árabe, el lado contrario no fue tan determinante, aunque sí que encontramos formas de canto, nomenclatura y en instrumentos como el laúd, por ejemplo, que viene del árabe, al-'ud. En este intercambio nació un género musical muy importante, el *muwashshah*, también llamado *nuba* o *ma'louf*. Este estilo se hizo muy popular en la zona de Alepo, en Siria.

El cuarto proceso viene marcado por la conquista otomana y su hegemonía desde el siglo XVI hasta principios del siglo XX (cuya emancipación he explicado en el apartado de geopolítica siria). En este caso, se vio un intercambio similar al andalusí, pero con la cultura turca, teniendo en cuenta que esta misma ya había incorporado elementos del centro de Asia). La música árabe incorporó con este intercambio los géneros musicales turcos *sama'i* y el *bashraf*, estilos instrumentales de música religiosa Sufí, así como diferentes tipos de canto y baile.

El quinto y último proceso se dio por la occidentalización a partir de 1800, hasta bien entrado el Siglo XX, a partir de la conquista por parte de Francia de la zona. Se comenzaron a utilizar instrumentos y la notación musical occidentales en las bases militares que los países occidentales instauraron. En el siglo XX se impulsaron, principalmente en Egipto, teatros musicales provenientes de Europa, adaptándolos al público árabe. En este mismo país, además, se creó un género de teatro musical, una fusión entre el vodevil y la comedia, parecida a la operetta, impulsado, entre otros, por el compositor Shaykh Sayyid Darwish.

Sirius, un reportaje sobre música siria

Tipologías de canto en la música siria

En la entrevista con Linda Alahmad, mencionó diversos tipos de música, según la procedencia de estas tipologías. Remarcó y destacó que, aunque la mayoría de la población de Siria es árabe, ello no quiere decir que no encontremos otras culturas. El propio gobierno de Siria reconoce que “la diversidad étnica es un tesoro nacional que debe ser conservado” (aunque añadiendo la condición de que debe estar bajo el interés nacional) (Migliorino, 2012). Ella diferencia entre **música árabe** (de la que hemos hablado ya), **música armenia**, **kurda**, **caucásica** y **yazidí**. Analizaré brevemente todas ellas.

Música armenia

La población armenia está estrechamente relacionada con la población siria. Tras la diáspora armenia de principios de Siglo XX, una importante cantidad de personas de Armenia emigraron a Siria. Para repasar la historia de esta estrecha relación, he utilizado el artículo “Kulna Suriyyin’ ? The Armenian community and the State in contemporary Syria” de Nicola Migliorino (Migliorino, 2012). La presencia de población armenia se puede rastrear desde, al menos 1915, con los éxodos causados por la caída del Imperio Otomano. Cabe recordar, de nuevo, que Siria pertenecía a este imperio hasta que, con ayuda de Francia, se independizó de él. Siria refugiaba a un gran número de estos refugiados bajo sus fronteras.

Desde el comienzo de su vida en el éxodo, intentaron recuperar y mantener su identidad y tradiciones, manteniéndose unidos. Francia, que en ese momento gobernaba sobre Siria, les concedió libertades para mantener esa identidad, así como cierto espacio para reivindicaciones y activismo. Sin embargo, aunque legitimaron su presencia, para 1940 todavía se les consideraba que como el último eslabón de la sociedad siria.

Con la llegada de la independencia de Siria después de la Segunda Guerra Mundial, los armenios tuvieron la suerte de contar con el inicial beneplácito del nuevo régimen (Migliorino, 2012). Estos se concentraban en sus círculos y rara vez salían de ellos,

Sirius, un reportaje sobre música siria

continuando de esa manera esa búsqueda de su propia identidad. A partir de 1940, iniciativas políticas que demandaban un nacionalismo armenio comenzaban a surgir, pero no con mucho éxito dado que realmente, aunque fueran tolerados, la mayoría suní o los aluies del partido del Baaz no compartían esas inquietudes, además de que gran parte de los armenios no sabían árabe. Las fuerzas nacionalistas armenias siempre intentaron ser útiles para la nación dado que buscaban que esta utilidad fuera agradecida con la aprobación de diversas políticas que apoyaran esta población armenia. Con el tiempo, esta estrategia se tildó de instrumentalista y desleal. Hay que destacar que, pese a la dificultosa situación en la que se encontraban, los armenios siempre agradecieron el trato que el gobierno y la población sirios les proporcionaban (Migliorino, 2012).

Este cambio de visión, así como el nuevo rumbo más nacionalista de la política siria en los años 60 hizo que muchos académicos y artistas tuvieran que emigrar a otros países como Líbano.

Con el inicio de la “dinastía Assad”, los armenios pudieron recuperar protagonismo en la vida política, pero de manera muy progresiva hasta hoy en día. Podemos observar cómo muchos armenios, hoy en día, no cuentan con su lengua como lengua principal, siendo este solo un indicador más de las políticas represivas que en los años 60 sufrieron. Además, incluso hoy en día tenemos la problemática situación de que es posible que esta población siquiera fuera capaz de hacer valer sus inquietudes a nivel económico, puesto que no pueden contar con una fuente de fondos regulares desde otros “mundos armenios” y la crisis económica que Siria vive. Estas inquietudes no son solo partidos políticos o activismo, sino también escuelas y centros culturales de difusión de su cultura. Esta situación se retroalimenta y los armenios se ven obligados a volver a emigrar, debilitando aún más así su identidad (Migliorino, 2012).

Hablando ya de su música, tenemos que destacar que el canto armenio es la principal forma en la que lo encontramos. Este tipo de música se compone

Sirius, un reportaje sobre música siria

principalmente en *jaz*, una manera propia de notación musical. La mayor parte de estas composiciones tienen una finalidad religiosa, eclesiástica y litúrgica. Importante es la figura de Komitas Vardapet, quien compiló multitud de canciones populares armenias.

Uno de los principales instrumentos en su música es el duduk:

“El duduk, oboe armenio, es un instrumento de viento de doble lengüeta caracterizado por un timbre caluroso, suave y ligeramente nasal. Pertenece a la categoría de los aerófonos [...]

(UNESCO, 2006)

Musica Kurda

Para este apartado, se ha investigado el artículo de Nabaz Hama Rasheed Abubakir, “Bringing Kurdish Music to the West” (Abubakir, 2015). Kurdistán, una nación ya desaparecida, está estrechamente relacionada con Siria, aunque solo sea por cercanía geográfica ya que, cuando el país todavía existía, compartía frontera con Siria, además de que también fue invadido por el Imperio Otomano. Sin embargo, a diferencia de Siria, no consiguió llegar a la independencia con la llegada del final de la Primera Guerra Mundial, siendo su territorio repartido entre Siria, Turquía, Irán y Rusia con el tratado de Sikes-Picot, del que hablamos anteriormente. Hoy en día, los kurdos todavía luchan por recuperar su voz a través de tropas kurdas llamadas *peshmarga* (Abubakir, 2015).

Volviendo al tema musical, la música kurda tradicional trata principalmente, temas religiosos, además canciones de trabajo, de celebración, amor... Es importante recalcar que, pese a los contratiempos de su historia política (por ejemplo, Turquía no permitía ni que se mencionara el nombre de Kurdistán), muchas de estas canciones se mantienen, y su música cuenta con cantantes nuevos en cada generación, muchas veces estos artistas han debido apoyar los mismos regímenes que oprimen a la minoría kurda

Sirius, un reportaje sobre música siria

La música kurda, hay que destacar, no contó hasta el siglo XX con sistema de notación musical, cuando los estudiantes kurdos que habían emigrado a Occidente para aprender música regresaron y aplicaron sus conocimientos para crear y aplicar una notación musical. Sin embargo, incluso entonces, hay adornos y ornamentos que no se escriben, sino que intuitivamente se practican mientras se actúa.

Por último, encontramos instrumentos que también hemos podido ver en la música árabe, como el *Oud*, pero también cuentan con adicionales como la *Kamancha*, un instrumento parecido al violín, el *qanunm*, especie de cítara con un gran número de cuerdas (de 63 a 84), entre otros.

Música caucásica

La música del Cáucaso es complicada de rastrear puesto que es aún más dependiente de su folklore, del boca a boca generacional que las anteriores que hemos podido analizar. Con esto, su aspecto más destacable es la importancia del folclore (Bystryi, 2018). Las canciones estaban dedicadas a las proezas de héroes, muchas veces, originarias de la epopeya narta. Estos héroes, los Nartos, son “personajes cuyas proezas son principalmente la cacería, la guerra, rituales sagrados o la búsqueda del amor de una mujer en concreto” (Alemany & Alborty, 2008). Estas historias y los valores que representaban se convirtieron en una tónica en la música caucásica que, además, estaba caracterizada por ser canciones que posteriormente iban acompañadas de historias, siendo estas sobre los héroes que anteriormente mencionaba.

Al ser esta música tan dependiente del folclore, no se conservan nombres importantes que hayan compuesto o interpretado canciones. Cada aldea o ciudad contaba con sus propios artistas y cantantes famosos.

Música yazidí

Este último estilo de música, al igual que la caucásica, depende mucho del folclore siendo una cultura religiosa y oral (AMAR, 2020). Por esto es especialmente delicada frente a ataques como los que ha sufrido por parte del ISIS quienes, de

Sirius, un reportaje sobre música siria

manera deliberada, han intentado destruir la cultura yazidí asesinando a artistas y destruyendo instrumentos ya que, a ojos de la organización terrorista, estos “veneran al diablo” (Jalabi, 2014). Además, con el desplazamiento de la población, resulta más difícil poder transmitir la cultura a través de generaciones. Ello no quiere decir que se haya perdido puesto que, tras la derrota del ISIS, parte de la población esta pudiendo volver a sus lugares de origen (Malik, 2018), además, hay iniciativas como la de AMAR, que pretende escribir y mantener canciones de esta cultura.

Refugiados

Gran parte de la población siria ha tenido que huir de la guerra, de la yihad y de las condiciones de vida. Según el informe desarrollado por ACNUR de “Tendencias globales de desplazamiento forzado en 2019” (ACNUR, 2020) vemos cómo Siria, con 6,6 millones de desplazados refugiados, lidera la tabla de estos, casi duplicando el siguiente país, Venezuela, con 3’7 millones. Además, más de 1 de cada 4 refugiados es menor de edad, cuando en migraciones generales, este rango de edad solo representa 1 de cada 10. Todo este flujo de migración es reciente, desde que en la última década estallara la revolución, se muestra también en el informe que en 2010 sólo había 18.500 personas refugiadas. Por último, gran parte de estos refugiados se encuentran actualmente en Turquía y en Alemania (3,6 millones, con 300.000 en espera de asilo y 1,1 millones con también 300.000 en espera. No estoy contando Colombia porque no es relevante para los desplazamientos de personas sirios ya que estos refugiados provienen de Venezuela).

La CEAR (Comisión Española de Ayuda al Refugiado)¹ sitúa también a Siria como el primer país con más población desplazada, con las mismas cifras que ACNUR (6.617.000) dado que su fuente es la misma organización (Comisión Española de Ayuda al Refugiado, 2020). A nivel de España, la CEAR da más detalles de cómo

¹ Los datos y gráficas que proporciona la CEAR los extrae principalmente de ACNUR y el Ministerio de Interior.

Sirius, un reportaje sobre música siria

nuestro país resuelve las solicitudes de asilo. En 2019 se presentaron 118.264 solicitudes de asilo, pero se resolvieron solamente 60.198, incluyendo solicitudes inicializadas en otros años. Cabe destacar además que, de estas cifras todavía no hemos desglosado las que provienen de Siria, dado que la nacionalidad principal de estas solicitudes es venezolana (Comisión Española de Ayuda al Refugiado, 2020). En 2019, sólo 2.419 personas de origen sirio solicitaron asilo en España, y de esas solamente 38 recibieron estatuto de refugiado, rechazando 650 solicitudes (Cear, 2019).

Cine documental y reportaje televisivo

El primer apunte, lo documental es algo difuso en cuanto a que siempre es un debate acalorado el definir qué es cine documental con muchos factores y características propias de cada una de las obras. Nosotros nos referiremos a este cine como aquel que tiene una intencionalidad y manera de editarse propia, diferente al cine de ficción, siendo la búsqueda de la representación de la realidad como una característica principal, pero no única ni necesaria. Ello no significa que no haya mirada o mediación (Sánchez, 2006). Este tipo de cine, en conclusión, tiene una intencionalidad didáctica (Martínez, 2009)

El cine documental se puede remontar hasta la misma invención del cine, siendo su primer objetivo el de mostrar la vida diaria (La sortie de l'usine Lumiere à Lyon, por ejemplo), avanzando también hasta la captación de imágenes de lugares exóticos (Saliendo de Jerusalén en tranvía (1897)). A este tipo de cine también se le llama "Paseos fantasmas, panoramas fantasma o películas ferrocarriles" (Krüger, 2011)

De las personalidades más reseñables de la escena del cine documental en sus inicios, encontramos a Fructuoso de Gelabert (Mendez-Leite, 1975), siendo este el primer documentalista de nacionalidad española. También se debe mencionar, de los documentalistas que se centraron en paisajes y países exóticos, a Antonio P. De Tramullas o José Gaspar .

Sirius, un reportaje sobre música siria

Sin embargo, el verdadero inicio del cine documental como los conocemos hoy en día se dio con Robert Flaherty y “Nanuk, el esquimal”, incluso cuando éste se demostró que había sufrido grandes manipulación por parte de Flaherty.

Aún con todo ello, este documental se ha basado más en influencias de reportaje televisivo. Según Pastora Moreno (Moreno, 2012):

El reportaje es un género de moda, que comienza a copar los prime time televisivos y que poco a poco se hace un hueco entre las preferencias de la audiencia. Entretiene e informa pero, sobre todo, busca guiar con su interpretación a los ciudadanos perdidos en lo que supone la sobreexposición informativa de nuestro tiempo. Cada uno usa técnicas diferenciadas, marcadas por su estilo y por la aplicación de teorías muchas veces escritas para cada ocasión, pero, en general, abordan temas de interés social.

En el mismo documento, podemos ver las características que pretendo que el vídeo tenga:

El lenguaje es cercano y el tema de gran interés, ya que introduce una realidad prácticamente desconocida en occidente [...]. a voz en off va guiando el reportaje, en el que se incluyen diversos totales. Resulta especialmente interesante escuchar la voz de los afganos, ya que pocas veces tenemos ocasión de oír sus versiones.

(Pajares Alonso, 2012)

Theory

In this section I will analyse all the topics of interest that have been used in the making of the documentary.

History and geopolitics of Syria

Using "Jihad made in USA" (Lalieu, 2016) as a guide, let us review the last 100 years of this peculiar country. Its main economy, agriculture, has shaped its history and politics until recent times. This agricultural population, however, is not uniform, as differences are found by tribe, religion and other factors. However, what really characterised this peasantry was that they were mainly exploited by large landowners from the cities, although there were exceptions. This agriculture was used by France when, under the Sykes-Picot treaties, both the French and the British divided up the Arab world, deceiving Syria that they had made a deal for Syrian independence if they defeated the Ottoman Empire. France then encouraged Syria to behave as an exporter of agricultural products, promoting advances such as mechanisation and mass production.

At this time, in 1924, the Communist Party of Syria and Lebanon was born, which, among its programme, included measures aimed at improving the life of the peasantry, although they did not gain much political power at the time, and as ambitions for independence from France intensified, their programme also became less pronounced, and they even gave up on expropriating the large landowners. To finish with the Communist Party, its real value is to be found in the 1940s and 1950s, as they helped a lot in the political education of the peasantry.

Although this geographical area was a battle zone in the First World War, this dynamic was not repeated in the Second World War (López García, 2011). However, this does not mean that the consequences of this new struggle were not felt in Syria, since the weakening of France led to Syrian independence in 1943. Once Syria became independent, they followed the line begun by France, although it is worth noting that the advances never particularly benefited the workers or the small

peasantry, only the large landowners, so that a socio-economic gap began to widen. Moreover, this development was also accompanied by American aid, which promoted various products of their own for use by Syrians, such as machinery.

The place that the Communist Party wanted to occupy in political life was eventually taken by Akram Houraini's Arab Socialist Party, which did enjoy the support of the peasantry because it prioritised the quality of life in the countryside. Houraini gained influence in an era characterised by a turbulent political life, and by gaining a foothold alongside Adib Chichakli, the country's leader from 1949 to 1954. Even so, Houraini had to flee the country when political parties were suppressed.

However, soon this leader, Chichakli, would fall, and this led to a slight freedom of expression, which allowed the return of socialist, communist and Baathist doctrines once again. These new voices criticised the role of the West, such as the opportunism of the United States that I mentioned earlier. This criticism led to a rapprochement on the part of the USSR, which was to crystallise completely when Egypt, now on the Soviet side, was unified with Syria. Given that this unification was undemocratic, a military committee was secretly set up to democratise the republic.

In 1961, a coup d'état was staged by the conservatives and this unification was reversed, as was the land reform, although this regime was not prolonged, as in 1963 another coup d'état changed the country's leadership.

The Syrian government was divided into two camps, those who believed that Arab nationalism was the priority and those who believed that it was the class struggle that was most urgent, and in particular, guaranteeing a quality of life for the peasantry. This was also a power struggle between the urban bourgeoisie and the religious minorities in the countryside. In the end, the latter emerged as the winners with a new coup d'état in 1966. To understand this defeat of the bourgeoisie, it should be mentioned that many of the bourgeoisie did not go to military service because they could afford not to do it.

This ruralisation and politicisation of the army ultimately resulted in instability caused by the inexperience of some of its top officers, and from this instability, a weakness, which culminated in the defeat in the Six-Day War, with Syria losing the Golan Heights, a plateau that was conquered by Israel and is still a topic of discussion today (Arab News, 2021) (Harel, 2021).

At this time, power was mainly held by Salah Khedid, Hafez el-Assad and Mohamed Omram of the Alawite Islamic branch. This particular branch is one of the minority branches that, through the army, managed to come to power, forming mainly into the Ba'ath party. However, even if these leaders were from this branch of Islam, they did not prioritise this minority, and they never behaved as a homogenous mass. Their timid policies are to be understood in the minority they represent as opposed to the Sunni majority that, for example, uniform groups such as the Muslim Brotherhood represented. This group was established in the 1930s, carrying out mainly religious activities as well as education. This series of actions paved the way for a group of young people to demonstrate in 1964 with the support of the conservative sector against the government, since the government, being Ba'athist, had ousted the conservatives from power. The government responded forcefully even though the president of the Revolutionary Council was also from the same branch of Islam, Sunni.

But even at the time, when Hafez el-Assad was in power, he made an effort not to interfere in Sunni affairs, which led to a slight cordiality between him and the Muslim Brotherhood. However, this group was not homogeneous, and one of its more belligerent factions, the Phalanges of Muhammad, began to commit various types of incidents and riots which the government suppressed until, in June 1979, an attack claimed the lives of 83 cadets, all of whom were shot. This incident served as a turning point for the government, which asserted its measures against such riots and attacks, but continued to try to please the Muslim Brotherhood by increasing the number of Sunnis at the top of the government and anti-corruption raids that resulted in arrests and death sentences. These concessions did not prevent the Muslim

Sirius, un reportaje sobre música siria

Brotherhood from continuing its opposition, leading to an insurrection in Hama in 1982. This was another point of no return for a regime already in bad shape, as an estimated 10,000 to 30,000 people were killed in the month-long bombardment of the city of Hama. With this, the Muslim Brotherhood ceased its activity and those who managed to escape government punishment and were part of the group had to criticise the violent role of the Phalanges of Mohammed and the Muslim Brotherhood, despite the fact that the group did not originally support armed struggle. Those who survived and did not criticise went into exile in different countries such as Jordan and Saudi Arabia.

It is worth noting that, despite all this turmoil, Hafez el-Assad remained in power until 2000. In short, through different strategies, he managed to stay in power, one of which was to set aside his ideals in order to please the extremes (for example, as I said, he was an Ali, but always kept the Sunnis close, the most recognisable being Mustafa Tlass, defence minister since 1970), although in public he was strict with corruption, which was a major anchor that did not allow Syria to develop economically, but in media terms this apparent fight against corruption also helped him. And in a reciprocal way, this stability led to more stability, i.e. the population, having the peace of mind of few coups, something new for the country, was pleased and this prevented further coups. Therefore, he maintained his power thanks in part to the social pact he had reached, which had as its ultimate goal the relative equality of the economic and social classes.

Not everything Hafez did at the political, social and economic level was beneficial, for example, the privatisation measures in the countryside are directly responsible for the droughts the country has been suffering in the late 2000s, as well as the Baath party's shift to neoliberal policies from 2000 onwards.

These policies seemed beneficial in the short term as economic growth was unprecedented, but vices such as corruption and monopolies were also boosted by this growth. Ultimately, however, they succeeded in opening Syria to the world and

ensuring that domestic politics were not entirely dominated by the Ba'ath party, even if this meant importing foreign interests under the guise of bringing democracy.

Returning to the top echelons of power, when Hafez el-Assad died, he had already groomed his first-born son, Bassel, to take over and continue the balanced rule that Hafez had kept alive, but, unexpectedly, Bashar el-Assad had to take over when Bassel died in a car accident. The Ba'ath party did not welcome this news as they saw him as a privileged man who did not know the suffering of the countryside, unlike the forces of the West, who believed they could bring Syria closer to their interests by instilling reforms, reversing some of the independence that the Ba'ath and Hafez had achieved.

The change of leader also opened the way for social debates to become more visible, given that the new ruler did not have the image of respectability that his father had. These demonstrations focused a lot on this new youth, born out of the 2.4% population growth between 1994 and 2004, who were finishing their studies and had no job or clear future.

These demonstrations began in 2011, one of the first places being Deraa. The main grievances of this uprising are government corruption, better living conditions and real democracy. It did not take long for these demonstrations to spread to the rest of the country in cities such as Damascus and Latakia, however, they became religious, with slogans and demands against the Alawites. This is a result of the infiltration of these demonstrations by the Wahhabis from Saudi Arabia and the Muslim Brotherhood, who hoped to overthrow the government using religion, taking into account that the Alawis, although they held high positions in the government and the army, many of the rank and file soldiers did not agree with the Alawi doctrine. However, the government resisted these oppositions and the jihad for the sake of Arab nationalism, and the population ended up preferring peace to the possibility of improving their quality of life, having seen how the various revolts in the Arab world

evolved. Moreover, the government cracked down hard on these protests, even more so when it argued that third parties from outside were infiltrating these demonstrations in order for the violence to take place.

Less than a month after the demonstrations began, nine soldiers from the security forces were killed by rebels, and it was revealed that individuals were distributing weapons to protesters and rebels. Media manipulation did not allow this information to be disseminated and, in fact, a senior official of Al-Jazeera (Al-Jazeera is a media outlet largely funded by the Qatari government founded in 1966 (Al-Jazeera, 2021)) resigned from the network for media manipulation.

The media war then follows a very specific dynamic that is easily illustrated in the story of some of the Syrian army's own soldiers who had been shot by colleagues and superiors for refusing to fire on peaceful demonstrators. The government responded that this was false, that these soldiers had been killed by rebels, to which channels such as Al-Jazeera argued that these excuses were merely the death throes of a dying government. Hoaxes were already the order of the day, with fake news such as the false resignation of Lamia Chakkour, the Syrian ambassador to France, and the Houla massacre, which turned out to be the work not of the Syrian government but of the rebels. The trend is to initially attribute responsibility for the events to the Syrian government, even if this is not clear or, indeed, the real culprits are the rebels.

In 2013, with the attack on Guta, the United States began to try to intervene in the area because of suspicions that chemical weapons, in this case sarin gas, had been used by the Syrian government in the attack, although it was later shown that the perpetrators were Syrian Islamists with Turkish help. In part, it was incomprehensible that a civilian site would be attacked while UN inspectors were in the area. With this, the US decided not to interfere.

By 2013, Qatar had given three billion dollars to the rebels so that they could buy equipment and recruit new soldiers. Qatar's ambitions for the country were to prevent

it from pursuing a gas pipeline plan in conjunction with Iran, as it would then be Qatar that would have to give in. Turkey was also collaborating with Qatar because they wanted the pipelines to run overland through Turkey on their way to Europe rather than through the Mediterranean Sea, as Syria had intended. This Syrian plan turned much of the Middle East region against it.

This turbulent environment has forced thousands of Syrian refugees to migrate out of the country over time. Many of these have returned to Syria via Turkey as cannon fodder for jihad and Qatar as rebels, radicalised by a Europe that marginalises them.

[History of Syrian and Arabic music](#)

Syria cannot be isolated within the Arab world in terms of its culture and, in particular, music. In order to elaborate this section, I have read excerpts from the book "The Genius of Arab Civilization" by John Richard Hayes (Hayes, 1992).

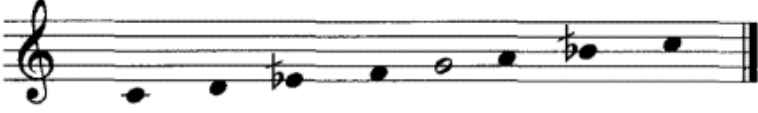
First of all, it is necessary to understand the wide area in which what we call Arab music was born and grew, from the area of what is nowadays Morocco to beyond the Arabian Gulf, in the area of Iran, so that within it we can differentiate several styles that I will detail later on. Arab music, therefore, has some very marked common features in the different countries, although there are some differentiating details between them.

One common feature is the importance of the lyrics, of the language, with Arabic music being more like sung poetry, to such an extent that various forms of singing are actually poetry, such as the Andalusian moaxaja or referring to certain artists as sha'ir, i.e. poets. Also, in terms of compositions, we find improvisations, taqsim, in the case of instrumental improvisation, or mawal, if it is vocal. (Garduño, 2017)


Another very marked characteristic is the importance of melody over harmony, that is, polyphony is marginal. It is also common that, although different instruments or voices participate in a piece, they interpret the same melody. This importance of melody is also expressed in the use of microtonalism. This technique attempts to add additional tones to the traditional octaves (Ghrab, 2005). Western music theorists would not explore this concept in depth until the 19th and 20th century (Pajares Alonso, 2012). In Syrian music we find its own symbol, the comma, which is a ninth of a tone. In addition, Arabic music has its own scales called maqamat.

The maqamat are of great importance in Syrian and Arabic music, so it is worthwhile to explain them in more detail here. Each maqam (the singular of maqamat) is composed of tetrachords, i.e. sequences of 5 notes (aynas, yins in singular) mainly, although we also find pentachords or trichords, but mostly tetrachords. Here we can find an example of maqam:

Maqām Rāst (Variante I): *Rāst* + *Rāst* [1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$ / 1 / 1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$]
Si comenzara en Do: *Rāst* (en do) + *Rāst* (en sol)
[do – re – mi cuarta – fa] + [sol – la – si cuarta – do]
[1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$] + [1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$]



Maqām Rāst (Variante II): *Rāst* + *Nahāwand* [1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$ / 1 / 1 / $\frac{1}{2}$ / 1]
Si comenzara en do: *Rāst* (en do) + *Nahāwand* (en sol)
[do – re – mi cuarta – fa] + [sol – la – si bemol – do]
[1 / $\frac{3}{4}$ / $\frac{3}{4}$] + [1 / $\frac{1}{2}$ / 1]



Maqām Rast. (Garduño, 2017)

In this example we can clearly see the microtonalisms we were talking about earlier.

Rhythm also works in a particular way in Arabic music, with the same functioning of families that we saw in the maqamat. This music is composed, in each measure, of different rhythms that are repeated cyclically. Each of the beats that follow each other in the bars are divided into two types of sound: dum (what in Western music is the strong beat) and tak (weak beat). Each way of organising the time within the measure is called iqa' (iqa'at in plural). These families are indicative since, at the time of performance, the artist can add any ornamentation he considers necessary. Within the iqa'at, we can differentiate between short iqa'at, found in folk music, and long iqa'at, which can be heard in the Andalusian moaxaja (AFAC (Arab Fund for Arts and Culture), 2018).

Sirius, un reportaje sobre música siria

As for the instruments, Arab music has its own, as well as being used depending on the social context in which we find ourselves, for example, it is common for the *sha'ir* I was talking about to be accompanied by a *rababah*:



Musician using a *rababah* (Mugartegi Aretxa, 2012)

In addition to this instrument, we have multiple instruments in Syria alone, as can be seen in this table:

Sirius, un reportaje sobre música siria



Argul



Mijwiz



Sonajas



Buzuk

Sirius, un reportaje sobre música siria



Qanun



Al-ud



Dowla



Erbane



Mazhar	Riq
Syrian instruments (Mugartegi Aretxa, 2012)	

Following the order given by Hayes' work (Hayes, 1992), we will differentiate between five historical processes that have given rise to Arab and Syrian music as we know it today.

The first process is a consequence of the concentration of cultural centres in Syria during the Umayyad period (from 661 to 750) and in Iraq under the Abbasids (750-909). This cultural mix allowed the different musical traditions of Arabia to converge, giving rise to a new Arabic music which, while retaining features of the earlier music such as the language of the Qur'an, had new instruments and aspects of intonation.

The second stage and process was characterised by the recovery of knowledge from Ancient Greece, who, in turn, drew on studies of civilisations such as Ancient Egypt and Mesopotamia. As a result, music began to be considered one of the mathematical sciences, along with geometry and arithmetic. In addition, numerous treatises on music were written, most notably by Ibn al-Munajjim, who described the eight melodic modes, similar to those we use today.

The third process was the exchange of ideas with medieval Europe, brought about mainly by the Arab conquest of Spain. It is important to note that this was an exchange, i.e. both Arabs and Europeans gave knowledge and acquired new knowledge. For example, Arabic translations of some Greek treatises could be translated into Latin thanks to the intermediate Arabic translation.

Focusing on music, this exchange was not uniform on both sides. While Mozarabic and Andalusian culture had a clear influence on Arab culture, the other side was not so decisive, although we do find forms of singing, nomenclature and instruments such as the lute, for example, which comes from the Arabic, *al-'ud*. This exchange gave rise to a very important musical genre, the muwashshah, also called nuba or ma'louf. This style became very popular in the Aleppo area of Syria.

The fourth process is marked by the Ottoman conquest and its hegemony from the 16th to the early 20th century (whose emancipation I have explained in the section on Syrian geopolitics). In this case, we saw an exchange similar to the Andalusian one, but with Turkish culture, bearing in mind that the latter had already incorporated elements from Central Asia). Arab music incorporated with this exchange the Turkish musical genres sama'i and bashraf, instrumental styles of *Sufi* religious music, as well as different types of song and dance.

The fifth and final process was westernisation from 1800 until well into the 20th century, following the French conquest of the area. Western instruments and musical notation began to be used in the military bases that Western countries set up. In the 20th century, mainly in Egypt, musical theatres from Europe were promoted and adapted to Arab audiences. In Egypt, a genre of musical theatre, a fusion of vaudeville and comedy, similar to the operetta, was also created in the same country, promoted, among others, by the composer Shaykh Sayyid Darwish.

Typologies of singing in Syrian music

In the interview with Linda Alahmad, she mentioned different types of music, depending on the origin of these typologies. She stressed and emphasised that

although the majority of Syria's population is Arab, this does not mean that we do not find other cultures. The Syrian government itself recognises that 'ethnic diversity is a national treasure that must be preserved' (albeit with the proviso that it must be in the national interest) (Migliorino, 2012). She differentiates between Arab music (which we have already discussed), Armenian, Kurdish, Caucasian and Yazidi music. I will briefly analyse all of them.

Armenian music

The Armenian population is closely related to the Syrian population. After the Armenian diaspora at the beginning of the 20th century, a significant number of people from Armenia emigrated to Syria. To review the history of this close relationship, I have used the article "Kulna Suriyyin' ? The Armenian community and the State in contemporary Syria" by Nicola Migliorino (Migliorino, 2012). The presence of the Armenian population can be traced back to at least 1915, with the exoduses caused by the fall of the Ottoman Empire. Again, it should be recalled that Syria belonged to this empire until, with the help of France, it gained independence from it. Syria sheltered a large number of these refugees under its borders.

From the beginning of their life in the exodus, they tried to regain and maintain their identity and traditions, while remaining united. France, which at the time ruled over Syria, granted them freedoms to maintain that identity, as well as some space for demands and activism. However, although they legitimised their presence, by 1940 they were still considered the last link in Syrian society.

With the advent of Syrian independence after World War II, Armenians were fortunate to have the initial blessing of the new regime (Migliorino, 2012). Armenians concentrated in their own circles and rarely left them, thus continuing their search for their own identity. From 1940 onwards, political initiatives calling for Armenian nationalism began to emerge, but not with much success since, even if tolerated, the Sunni majority or the Ba'ath party's Alawis did not really share these concerns, and a large part of Armenians did not know Arabic. Armenian nationalist forces always

Sirius, un reportaje sobre música siria

tried to be useful to the nation as they sought to make this usefulness appreciated by passing various policies that would support this Armenian population. Over time, this strategy was labelled instrumentalist and disloyal. It should be noted that, despite the difficult situation in which they found themselves, Armenians were always grateful for the treatment provided by the Syrian government and population (Migliorino, 2012).

This change of outlook, as well as the new, more nationalistic direction of Syrian politics in the 1960s, meant that many scholars and artists had to emigrate to other countries such as Lebanon.

With the beginning of the "Assad dynasty", Armenians were able to regain a prominent role in political life, but in a very progressive way until today. We can see how many Armenians today do not have their language as their main language, which is just another indicator of the repressive policies they suffered in the 1960s. Moreover, even today we have the problematic situation that it is possible that this population was not even able to assert their concerns on an economic level, since they cannot count on a regular source of funds from other "Armenian worlds" and the economic crisis that Syria is experiencing. These concerns are not only political parties or activism, but also schools and cultural centres for the dissemination of their culture. This situation feeds back on itself and Armenians are forced to emigrate again, thus further weakening their identity (Migliorino, 2012).

Talking already about their music, we have to highlight that Armenian singing is the main form in which we find it. This type of music is mainly composed in jaz, a unique form of musical notation. Most of these compositions have a religious, ecclesiastical and liturgical purpose. An important figure is Komitas Vardapet, who compiled a multitude of Armenian folk songs.

One of the main instruments in their music is the duduk:

Sirius, un reportaje sobre música siria

“The duduk, Armenian oboe, is a double reed wind instrument characterised by a warm, soft and slightly nasal timbre. It belongs to the category of wind instruments [...]

(UNESCO, 2006)

Kurdish music

For this section, we have researched the article by Nabaz Hama Rasheed Abubakir, "Bringing Kurdish Music to the West" (Abubakir, 2015). Kurdistan, a now defunct nation, is closely related to Syria, if only by geographical proximity since, when the country still existed, it shared a border with Syria, as well as being invaded by the Ottoman Empire. However, unlike Syria, it did not achieve independence with the end of World War I, and its territory was divided between Syria, Turkey, Iran and Russia under the Sikes-Picot treaty mentioned above. Today, the Kurds still struggle to regain their voice through Kurdish troops called peshmarga (Abubakir, 2015).

It is important to note that, despite the setbacks of its political history (for example, Turkey did not even allow the name Kurdistan to be mentioned), many of these songs have been preserved, and its music has new singers in each generation, often these artists have had to support the very regimes that oppress the Kurdish minority.

Kurdish music, it should be noted, did not have a musical notation system until the 20th century, when Kurdish students who had emigrated to the West to learn music returned and applied their knowledge to create and apply a musical notation. However, even then, there are ornaments and ornaments that are not written down, but intuitively practised while performing.

Finally, there are instruments that we have also seen in Arabic music, such as the Oud, but also additional ones such as the Kamancha, a violin-like instrument, the qanunm, a kind of zither with a large number of strings (from 63 to 84), among others.

Caucasian music

Caucasian music is complicated to trace as it is even more dependent on its folklore, on generational word of mouth than the previous ones we have been able to analyse. With this, its most remarkable aspect is the importance of folklore (Bystryi, 2018). The songs were dedicated to the exploits of heroes, often originating from the Nartan epic. These heroes, the Nartos, are "characters whose exploits are mainly hunting, war, sacred rituals or the pursuit of the love of a particular woman" (Alemany & Alborty, 2008). These stories and the values they represented became a tonic in Caucasian music, which, moreover, was characterised by songs that were subsequently accompanied by stories, these being about the heroes I mentioned above.

As this music was so dependent on folklore, no important names who composed or performed songs have survived. Each village or town had its own famous artists and singers.

Yazidi music

This latter style of music, like Caucasian music, relies heavily on folklore as it is a religious and oral culture (AMAR, 2020). It is therefore particularly vulnerable to attacks by ISIS, who have deliberately tried to destroy Yazidi culture by killing artists and destroying instruments because, in the eyes of the terrorist organisation, they "worship the devil" (Jalabi, 2014). Moreover, with the displacement of the population, it is more difficult to pass on the culture through generations. This does not mean that it has been lost since, after the defeat of ISIS, part of the population is being able to return to their places of origin (Malik, 2018), and there are initiatives such as AMAR, which aims to write and maintain songs of this culture.

Refugees

A large part of the Syrian population has had to flee war, jihad and living conditions. According to the report developed by UNHCR on "Global trends in forced

displacement in 2019" (UNHCR, 2020) we see how Syria, with 6.6 million displaced refugees, leads the table of these, almost doubling the next country, Venezuela, with 3.7 million. In addition, more than 1 in 4 refugees is a minor, when in general migration, this age range only represents 1 in 10. All this flow of migration is recent, since the revolution broke out in the last decade, it is also shown in the report that in 2010 there were only 18,500 refugees. Finally, a large part of these refugees are currently in Turkey and Germany (3.6 million, with 300,000 waiting for asylum and 1.1 million with also 300,000 waiting. I am not counting Colombia because it is not relevant to the displacement of Syrian people as these refugees come from Venezuela).

The CEAR (Spanish Commission for Refugee Aid) also places Syria as the country with the largest displaced population, with the same figures as UNHCR (6,617,000) since its source is the same organisation (Spanish Commission for Refugee Aid, 2020). At the level of Spain, the CEAR gives more details on how our country resolves asylum applications. In 2019, 118,264 asylum applications were submitted, but only 60,198 were resolved, including applications initialised in other years. It should also be noted that, of these figures, we have not yet broken down those coming from Syria, given that the main nationality of these applications is Venezuelan (Comisión Española de Ayuda al Refugiado, 2020). In 2019, only 2,419 people of Syrian origin applied for asylum in Spain, and of these only 38 were granted refugee status, with 650 applications rejected (Cear, 2019).

[Documentary film and television reportage](#)

The first point, documentary film is somewhat diffuse in that it is always a heated debate to define what documentary film is, with many factors and characteristics specific to each of the works. We will refer to this cinema as that which has its own intentionality and way of editing, different from fiction cinema, with the search for the representation of reality as a main characteristic, but not the only or necessary one.

Sirius, un reportaje sobre música siria

This does not mean that there is no gaze or mediation (Sánchez, 2006). In conclusion, this type of cinema has a didactic intentionality (Martínez, 2009).

Documentary film can be traced back to the very invention of cinema, its first aim being to show everyday life (La sortie de l'usine Lumiere à Lyon, for example), progressing also to capturing images of exotic places (Leaving Jerusalem by tram (1897)). This type of cinema is also called "ghost walks, ghost panoramas or railway films" (Krüger, 2011).

Among the most notable personalities of the early documentary film scene, we find Fructuoso de Gelabert (Mendez-Leite, 1975), being the first documentary filmmaker of Spanish nationality. We should also mention Antonio P. De Tramullas and José Gaspar, among the documentary filmmakers who focused on landscapes and exotic countries.

However, the real beginning of documentary film as we know it today came with Robert Flaherty and "Nanuk, the Eskimo", even when it was shown to have been heavily manipulated by Flaherty.

Even so, this documentary has been based more on the influences of television reportage. According to Pastora Moreno (Moreno, 2012):

Reportage is a fashionable genre, which is beginning to take over prime time television and is gradually making a place for itself among the audience's preferences. It entertains and informs but, above all, it seeks to guide citizens lost in the overexposure to information of our times with its interpretation. Each one uses different techniques, marked by their style and by the application of theories often written for each occasion, but, in general, they deal with issues of social interest.

In the same document, we can see the characteristics that I intend the video to have:

Sirius, un reportaje sobre música siria

The language is familiar and the subject is of great interest, as it introduces a reality that is practically unknown in the West [...]. The voice-over guides the report, which includes various totals. It is especially interesting to hear the voice of the Afghans, as we rarely have the chance to hear their versions.

(Pajares Alonso, 2012)

Argumentación sobre las decisiones discursivas

Coronavirus

La pandemia ha tomado un lugar muy relevante en la elaboración del documental. La fase de preproducción estaba llena de incertidumbres y de cambios imprevistos con el fin de asegurar la viabilidad del proyecto con el mínimo riesgo posible, tanto para los entrevistados como para mí, puesto que soy población de riesgo al estar inmunodeprimido por un medicamento.

Por lo anterior expuesto, para este proyecto ha habido que jugar con los equilibrios. Lo más seguro sería concertar todas las entrevistas por servicios como Google Meet o Zoom, pero es realmente difícil poder crear algo técnicamente aceptable con solo capturas de pantalla, tanto a nivel visual como sonoro.

Geopolítica siria

Como hemos visto en el marco teórico, la geopolítica siria es complicada, tanto es así que un asesor que me ha estado ayudando durante la realización de este proyecto me ha recomendado evitar mención a la política en el documental si no es estrictamente necesario por los problemas que pudiera causar en el futuro a los colaboradores, es por esto por lo que en la pieza audiovisual final se comenta de manera muy escueta la geopolítica y sólo para poder contextualizar el expolio. Cada

Sirius, un reportaje sobre música siria

historia de cada uno de los entrevistados es diferente, por ello también, aunque el documental es sobre la cultura, contextualizar las vivencias de cada uno de los entrevistados me parecía una necesidad.

Asesoramiento

Se ha procurado tratar el tema con el mayor conocimiento y respeto posible, por ello, se ha tenido muy en cuenta la opinión de los entrevistados y un asesor voluntario, Said Albasha. Aquí detallo algunos ejemplos:

- En principio, se iba a llamar “cuentos de Latakia”, pero uno de los entrevistados, Hames Bitar, expresó su desacuerdo con el título. Como uno de los temas que más me preocupó en la elaboración es la de guardar respeto a los entrevistados y a la cultura Siria, atendí a sus preocupación y modifiqué el nombre a “Sirius”. Esto también obligó a la modificación de la caratula. Adjunto ambas. El correo con el que Hames Bitar mostró su descontento se adjunta como anexo (Anexo I).

Sirius, un reportaje sobre música siria

 <p>Historias de Latakia Un repaso a la cultura siria</p> <p>Proyecto TEG-República de Siria</p>	 <p>Un documental sobre la música siria</p> <p>SIRIUS</p>
<p>Carátula anterior al cambio (elaboración propia)</p>	<p>Carátula posterior al cambio (elaboración propia)</p>

- Los colaboradores del documental entonces quedan así:
 - Linda Alahmad: Cantante de origen sirio, residente en Madrid desde hace cuatro años. Entrevistada.
 - Hames Bitar: Laudista y estudioso de la música clásica árabe. Entrevistado.
 - Estela Hurtado: Actriz. Su colaboración pasa por recitar las canciones clásicas como el *muwashshah* o alguno de los poemas de Komitas Vardapet.

Sirius, un reportaje sobre música siria

Sinopsis

Breve documental que sirve como repaso general divulgativo al género musical sirio, desde la música antigua hasta las características más reseñables de la música reciente, teniendo en cuenta las características peculiares de este país árabe. Todo esto acompañados de la cantante siria, Linda Alahmad.

Guion de continuidad

LINDA ALAHMAD

Como cantante, me gusta hablar de la música de mi país, Siria, que es una parte importante de la zona de Oriente Medio, nombrada la tierra de Al-Sham. Esta zona ha conocido diferentes civilizaciones, de las más importantes, ancestrales civilizaciones desde antes del Siglo IV a.c.

LINDA ALAHMAD

Soy Linda Alahmad, cantante de Siria. Vivimos mi familia y yo en Madrid desde hace 5 años.

En esta zona (Siria) se ha encontrado una tablilla datada del 3.500 A.C. en las ruinas de Ugarit. Este escrito está esculpido sobre una tabla de barro en el idioma cuneiforme y babilónico. Por lo tanto, esta tierra que llamamos Siria ha dado la primera canción y nota musical del mundo.

NARRADOR

La idea de que en la zona árabe encontramos signos de cultura ancestrales no es nueva.

La música siria forma parte de la música árabe, propia en identidad y características. Esta tipología la

Sirius, un reportaje sobre música siria

podemos encontrar desde la zona de lo que hoy en día es Marruecos hasta más allá del golfo árabe.

NARRADOR

Entre los rasgos comunes podemos encontrar la importancia del contexto social en la que es tocada.

LINDA ALAHMAD

En Siria, la música tradicional está muy ligada al grupo, no está ligada al individuo. Se da en los eventos como una boda o cualquier celebración. También se relaciona con las rupturas o despedidas. Traen a mujeres que cantan estas canciones de rupturas y despedidas.

LINDA ALAHMAD

Creo que la música, herencialmente, está relacionada con el grupo, la familia, tribu... Sea que son familia, del pueblo, aldea, que se sienten ligados a la misma cosa, eso es lo que creo.

NARRADOR

Importante se considera la letra y su significado, pudiendo hablar incluso de música recitada o poesía cantada. Uno de los estilos más marcados en este aspecto es el muwashshah o moaxaja andalusí.

LINDA ALAHMAD

Tenemos también el Moaxaja, que es principalmente andalusí, por lo que me gustaría hablar de él dado que estoy en España. Es una mezcla hispanoárabe de origen, aunque hay siete teorías que hablan del posible origen del Moaxaja, pero hay una que dice que es de origen asirio por lo que puede que haya tenido

Sirius, un reportaje sobre música siria

esa influencia a través de la inmigración hacia España a lo largo de la historia. Su nombre proviene del velo ornamentado que se ponían las mujeres sobre los hombros.

ESTELA/POEMA

Al ver sus mejillas con hileras de preciados aromas
de mirra, a causa de lo que esconden bebo amarga ponzoña;
con el filo de la espada de sus ojos mi sangre verter intenta;
tan excelso, que si las Pléyades quieren ser adorno
suyo, les diré y rogaré: "postraos a mis plantas".
¿De qué sirve? ¿Qué consigo presentando mis súplicas?
¡Sólo que la garganta
se inflame del amargor de mi grito!
Clamo de tanto enojo sobre mi alma volcado:
"Al hombre agraviado si el juez lo condena,
¡Ay, Dios! ¿tiene alivio quien tal es su pena?"

NARRADOR

Otro de los rasgos predominantes en la música árabe es el protagonismo de la melodía por encima de la armonía. El instrumento o el conjunto de instrumentos que interpretan una pieza, incluso la voz humana, tocan las mismas notas.

Esta importancia con la que cuenta la melodía se expresa también en el uso del microtonalismo. Técnica que añade tonos adicionales a las octavas tradicionales. Los teóricos musicales occidentales no explorarían este

Sirius, un reportaje sobre música siria

concepto en profundidad hasta el siglo XIX y XX. En la música de Siria, en concreto encontramos un símbolo musical propio, la coma, que representa un noveno de tono.

NARRADOR

La música árabe tiene un sistema de escalas propio: los maqamat. Cada maqam se compone de diferentes tetracordios, es decir, secuencias de 5 notas, llamadas aynas, yins en singular. Estos fragmentos y notas dotan a cada pieza de un estado de ánimo particular.

El yin con el que se inicia cada maqam clasifica cada canción dentro de cada una de las diferentes familias de maqamat. Aquí se puede escuchar un fragmento que utiliza la familia maqam kurda

MAQAM KURDO SONANDO

NARRADOR

El ritmo también funciona de manera particular en la música árabe, con el mismo funcionamiento de familias que veíamos en los maqamat. Cada uno de los tiempos que se suceden en los compases se dividen en dos tipos de

sonido: *dum* (lo que en música occidental es el tiempo fuerte) y *tak* (el tiempo débil). Cada manera de organizar el tiempo dentro del compás se denomina *iqa'* (*iqa'aten* plural).

Estas familias son orientativas puesto que, en el momento de la interpretación, el artista le puede colocar los ornamentos que considere. Dentro de los *iqa'at*, podemos

diferenciar entre los cortos, encontrados en la música folclórica, como el de dos cuartos, también llamado

Sirius, un reportaje sobre música siria

Malfuf...

MALFUF RITMO SUENA EJEMPLO

... y los largos, que se pueden escuchar en los moaxaja andalusí, tomando de ejemplo el diecisiete octavos, denominado Khosh Rang.

KHOSH RANG SUENA EJEMPLO.

NARRADOR

Pero la música árabe no se ha mantenido estática a lo largo de su historia. Académicos diferencian cinco procesos que han dado forma a esta música hoy en día.

NARRADOR

El primer proceso se da con la concentración de centros culturales en Siria en la época de los omeyas (desde el 661 hasta el 750) y en Irak con los abasíes (750-909). Esta mezcla cultural permitió que las diferentes tradiciones musicales de Arabia convergieran, dando así a una nueva música árabe que, aunque mantenía características de la anterior música como la lengua del Corán, contaba con nuevos instrumentos y aspectos de entonación.

NARRADOR

La segunda etapa y proceso se caracterizó por la recuperación de conocimientos de la Antigua Grecia, quienes, a su vez, se basaron en estudios de civilizaciones como el Antiguo Egipto y Mesopotamia. Esto resultó en que la música comenzó a considerarse una de las ciencias matemáticas, junto con la geometría o la aritmética. Además, se escribieron

Sirius, un reportaje sobre música siria

numerosos tratados sobre música entre los que se destacan aquellos como el que llevó a cabo Ibn al Munajjim, que describió los ocho modos melódicos, similares a los que hoy en día utilizamos.

El tercer proceso fue el intercambio de ideas con el medievo europeo, propiciado principalmente por la conquista árabe de España. Es importante destacar que fue un intercambio, es decir, tanto árabes como europeos concedieron conocimientos y adquirieron nuevos. Por ejemplo, las traducciones árabes de algunos tratados griegos se pudieron traducir al latín gracias a la traducción intermedia al árabe.

Centrándonos en la música encontramos formas de canto, nomenclatura y en instrumentos como el laúd, que viene del árabe, al-`ud. En este intercambio nació un género musical muy importante, el *muwashshah*, también llamado *nuba* o *ma'louf*. Este estilo se hizo muy popular en la zona de Alepo, en Siria.

El quinto y último proceso se dio por la occidentalización a partir de 1800, hasta bien entrado el Siglo XX, a partir de la conquista por parte de Francia de la zona. Se comenzaron a utilizar instrumentos y la notación musical occidentales en las bases militares que los países occidentales instauraron. En el siglo XX se impulsaron, principalmente en Egipto, teatros musicales provenientes de Europa, adaptándolos al público árabe. En este mismo país, además, se creó un género de teatro musical, una fusión entre el vodevil y la comedia, parecida a la opereta, impulsado, entre otros,

Sirius, un reportaje sobre música siria

por el compositor ShaykhSayyid Darwish.

NARRADOR

Como resultado de estos procesos, en Siria podemos diferenciar diferentes tipos de canto y música según orígenes étnicos.

LINDA ALAHMAD

Podemos clasificar la música en Siria según etnia porque, aunque la raza árabe es la mayoría, no es la única. Tenemos también música kurda, música caucásica, música yazidi y música armenia.

NARRADOR

Comenzando con la música armenia, esta población y Siria están estrechamente unidos.

La presencia de población armenia se puede rastrear desde, al menos 1915, con los éxodos causados por la caída del Imperio Otomano. Siria pertenecía a este imperio hasta que, con ayuda de Francia, se independizó de él.

Los armenios, desde el comienzo de su vida en el éxodo, intentaron recuperar y mantener su identidad y tradiciones, manteniéndose unidos. Francia, que en este momento gobernaba sobre Siria, les concedió libertades para mantener esa identidad, así como cierto espacio para reivindicaciones y activismo. Sin embargo, aunque legitimaron su presencia, para 1940 todavía se les consideraba como el último eslabón de la sociedad siria.

Con el inicio de la "dinastía Assad", los armenios pudieron recuperar

Sirius, un reportaje sobre música siria

protagonismo en la vida política, pero de manera muy progresiva hasta hoy en día. Muchos armenios no cuentan con su lengua como idioma principal, siendo este solo un indicador más de las políticas represivas que en los años

60 sufrieron. Además, tenemos la problemática situación, ya en la actualidad, de que no les es posible hacer valer sus inquietudes a nivel económico, puesto que no pueden contar con una fuente de fondos regulares desde otros núcleos de población armenia en diferentes países, además de la crisis económica que Siria vive. Estas inquietudes no son solo partidos políticos o activismo, sino también escuelas y centros culturales de difusión. Esta situación se retroalimenta y los armenios se ven obligados a volver a emigrar, debilitando aún más así su identidad.

LINDA ALAHMAD

Tenemos la música armenia cuyos temas rodean la inmigración o el desterramiento desde Turquía a Siria a principios del Siglo XX o de aquellos que sufrieron estando ya en Siria desde antaño.

También tienen su propia música eclesiástica que ha tenido su influencia en la música popular en Siria. Quiero hablar de Komitas Vardapet, ya que tiene una gran importancia para mí dado que sus composiciones tuvieron gran influencia en la música popular y eclesiástica.

NARRADOR

Kurdistán, una nación ya desaparecida, está estrechamente relacionada con Siria, aunque solo seapor cercanía geográfica ya que, cuando el país todavía existía, compartía frontera con Siria, siendo ambos países por el Imperio Otomano. Sin embargo, a diferencia de Siria, no consiguió llegar a la independencia con la llegada del final de la Primera Guerra Mundial, repartiendo su territorio entre Siria, Turquía, Irán y Rusia con el tratado de Sikes-Picot. Hoy en día, los kurdos todavía luchan por recuperar su voz y territorio a través de tropas kurdas llamadas *peshmarga*.

Volviendo al tema musical, la música kurda tradicional trata principalmente, temas religiosos, además canciones de trabajo, de celebración, amor... Hay que destacar que esta población no contó hasta el siglo XX con sistema de notación musical, cuando los estudiantes kurdos, que habían emigrado a Occidente para aprender música, regresaron y aplicaron sus conocimientos para crear y aplicar una notación musical. Sin embargo, hay adornos y ornamentos que no se escriben, sino que intuitivamente se practican mientras se actúa.

Por último, encontramos instrumentos que también hemos podido ver en la música árabe, como el *Oud*, pero otros propios como la *Kamancha*, un instrumento parecido al violín y el *qanunm*, especie de cítara con un gran número de cuerdas (de 63 a 84), entre otros.

LINDA ALAHMAD

La música kurda lleva algo de melancolía en ella, siempre buscando una patria propia e independiente, porque ellos son un pueblo

discriminado. Y así cantan, con melancolía y tristeza.

NARRADOR

La música del Cáucaso es complicada de rastrear puesto que es aún más dependiente de su folclore, del boca a boca generacional que las anteriores que hemos podido analizar. Las canciones estaban dedicadas a las proezas de héroes, muchas veces, originarias de la epopeya narta "personajes cuyas proezas son principalmente la cacería, la guerra, rituales sagrados o la búsqueda del amor de una mujer en concreto".

Al ser esta música tan dependiente del folclore, no se conservan nombres importantes que hayan compuesto o interpretado canciones. Cada aldea o ciudad contaba con sus propios artistas y cantantes de renombre.

NARRADOR

La última de las tipologías étnicamente que encontramos en Siria es la música yazidi. Esta, al igual que la del Cáucaso, estaba muy basada en su folclore, lo que la hizo vulnerable a los ataques que su población sufrió por parte del ISIS. El grupo terrorista llevó a cabo un genocidio de la población yazidí dado que, según su dogma, estos veneraban al diablo.

NARRADOR

Hay iniciativas, como la de AMAR, que pretenden que esta etnia pueda recuperar su cultura, reuniendo a grupos de población que, a través de desplazamientos forzados, se han visto obligados a aislarse.

NARRADOR

Y es que la migración y el desplazamiento ha sido, durante el

último siglo, una constante para Siria. La ACNUR calcula que Siria cuenta con la mayor población desplazada, con 6,6 millones de refugiados repartidos principalmente en Turquía.

LINDA ALAHMAD

La cultura y música popular se pierde a causa de las guerras y de que la gente se marcha y no la transmite a los demás. Por eso, siento que cada uno debe sentirse responsable y capaz de expresar sus tradiciones para volver a reavivar estas experiencias y que pueda ser escuchado. Sin embargo, esto se queda como un anhelo en cada sirio que ha tenido que emigrar, el querer expresar a su manera la historia de los sirios

LINDA ALAHMAD

Hay algo que permanece y algo que ha desaparecido e, inevitablemente, ahora en las guerras, los sirios están perdiendo su identidad. Me gustaría que pudiéramos volver a conservar esto como para presentarlo de una manera turística o folclórica.

Me gustaría que volviéramos a este ambiente popular para todas las culturas sirias, a pesar de su diversidad, su pertenencia y su identidad cultural. Volver a crear y avivar la herencia cultural propia y que, desde un modo civilizado, cada uno respete al otro. Lo que había realmente antes, pero que se perdió a causa de la violencia y la discriminación.

Presupuesto

Materiales utilizados²

Modelo	Precio
Foco LED 600 + cable eléctrico x2	Estos materiales han sido cedidos al documental por parte del Laboratorio de Comunicación de la Universitat Jaume I
Objetivo Sony 85mm f:1'8	
Adaptador audio XLR + micro	
Tripode	
Objetivo Sony 28mm f:2	
Emisor-receptor y micro corbata	
Maleta metálica sin ruedas	
Alimentador grabadora H4	
Grabadora Audio Zoom/Tascam	
Pie de foco x2	
Claqueta madera	
Cámara Sony Alpha	
Adaptador mSD a USB-A	
Adaptador Lightning a USB-A	1,70€

² Los materiales sombreados de amarillo finalmente no se retiraron del LABCOM gracias a que el espacio alquilado ya contaba con unos similares o superiores que me pudieron prestar

Pilas AA cuatro unidades (microfonía)	1,80€
---------------------------------------	-------

Transporte

Tren Castellón – Valencia (10:30)	5,80€
BlaBlaCar Valencia – Madrid (12:10)	25,00€
BlaBlaCar Madrid - Castellón	26,25€
Bono 10 viajes Metro Madrid ³	11,20€

Espacio

Estudio fotográfico Photobia	50€ por 4 horas
------------------------------	-----------------

Estancia

20 al 22 de mayo	Estancia cedida por conocido. Valor simbólico de 1€
------------------	---

Comida y dietas

Comidas x7	120€ máx.
-------------------	-----------

Locución

Locución Albert Ambou	50€
-----------------------	-----

Total previsto

289,25.-€

Quisiera agregar unas observaciones sobre los materiales pedidos:

- Al Laboratorio de Comunicación de la Universitat Jaume I se pidieron objetivos de la Sony Alpha 6000 pero no la cámara en sí. Esta no se encontraba disponible por lo que fue prestada por otra parte.

³ Incluye viajes para voluntario

- La NX-100 se pidió prestada a modo de grabación máster dada su estabilidad en su uso para entrevistas, además de su calidad más que aceptable. La Alpha 6000 tenía como finalidad la grabación de planos recurso (manos, gestos...) de los entrevistados.
- Las mSD y sus adaptadores se poseían ya previamente, por lo que su gasto es simbólico.
- Inicialmente se contaban con focos LED de 600W (dos unidades) y un trípode DLSR-Vídeo (para el master). Estos no se retirarían del Laboratorio finalmente gracias a que desde el espacio alquilado se confirmó que podríamos utilizar iluminación y trípodes que tenían ellos. Se pidieron fotos para comprobar que podrían ser útiles y la respuesta fue positiva.

Imágenes y vídeos de archivo

- Los materiales de archivo para el vídeo se componen de:
 - Vídeos caseros de Said Albasha cedidos. Esta estética de “cinta” de vídeo casera se ha trasladado también a la intro y los rótulos
 - Cantos de Linda Alahmad cedidos (adjuntados contratos de cesión en anexo)
 - Imágenes y materiales de dominio público por:
 - Muerte de autor hace más de 70 años.
 - Compartidos libremente,
 - No regidos por ley de propiedad intelectual, como el sello de Komitas Vardapet, que está bajo la ley rusa (artículo 1259 del Libro IV del Código Civil de la Federación Rusa nº 230-FZ del 18 de diciembre de 2006. No cuentan con derechos de autor los símbolos y signos estatales (banderas, emblemas, órdenes, cualquier forma de dinero y similares), así como los símbolos y signos de las formaciones municipales y las obras de arte popular (folclore), que no tienen autores específicos). También encontramos materiales del gobierno de india, británico o estadounidense, entre otros.

- Destaco la película Ravished Armenia (Apfel, 1919), que se ha utilizado para ilustrar el genocidio armenio. Este filme de cine mudo representa el mismo acontecimiento histórico.
- Materiales extraídos de archive.org, con la etiqueta de dominio público y *free-to-use*.
- Vídeos también extraídos de Archive.org, siendo estos originalmente subidos en Twitter. Esta red social tiene una política de *fair use* de todo el material que se sube en su plataforma si la finalidad no es comercial (Twitter Inc., 2015)
- Partituras regidas por Public Use o CC BY 3.0.
- Música proveniente de freemusicarchive.org, con diferentes licencias, indicadas en el vídeo según el caso:
 - Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

Dada la licencia de algunos de los materiales, los rótulos han tenido que escribirse en su idioma original, el inglés. Además

Software

Adicionalmente a lo anterior, hay que mencionar los programas y software utilizados para la elaboración del documental:

Suite Adobe	Licencia incluida en los ordenadores del Laboratorio de Comunicación de la Universitat Jaume I	Para maquetar la carátula se utilizó Photoshop. Para rótulos, Adobe After Effects. Para ensamblaje y edición final del vídeo, Premiere Pro
Suite Office	Licencia incluida con la dirección @uji.es	Escritura de la memoria final.

Subtitle Edit	Freeware sin costo	Transcripción y traducción de las entrevistas
Handbrake	Freeware sin costo	Transcodificación de material multimedia y “quemado” de los subtítulos en el vídeo.

Cronograma

Se tardó mucho en iniciar el proyecto debido a la dificultad que lleva incluido el tema a nivel de documentación. Había poca información centrada en el país y la peculiar situación política del mismo requería de una buena fuente. Se pudo comprobar que un profesor de la Universitat Jaume I había participado en una conferencia sobre el conflicto sirio, por lo que se le pidió ayuda a la hora de recabar fuentes de información fehacientes.

En abril se contactó con la asociación hispano-siria, localizada en Valencia, quienes rechazaron la petición de colaboración para el documental porque el responsable de la asociación acababa de sufrir una operación, por tanto, se decidió retrasar la búsqueda de contactos por el momento, esperando que esta asociación tuviera en cuenta el proyecto.

Finalmente, a finales también de abril se buscaron alternativas a la asociación hispano-siria, enviando así correo a diferentes organizaciones y personalidades que pudieran colaborar:

- Se volvió a contactar con la asociación hispano-siria, quienes prometieron buscar entre sus miembros gente que pudiera ayudarnos.
- Departamento de Estudios Árabes de la Universitat de València. Sin respuesta después de dos correos.
- Departamento de Estudios Árabes de la Universidad Complutense de Madrid. Sin respuesta después de dos correos.
- Casa Árabe de Madrid.

Finalmente, tras mucho insistir, Nuria Medina, de Casa Árabe de Madrid me puso en contacto con varias personas que pudieran colaborar: Linda Alahmad, Maysoon Choucair, Hames Bitar. También se ha pedido a Casa Árabe por un espacio donde poder grabar las entrevistas dado que, en Madrid, de media, la reserva de un espacio cuesta 25€/hora, 30€ mínimo en fin de semana. Finalmente, tras el silencio de Casa Árabe, contactando con diversos conocidos, se consigue un espacio con un precio muy competitivo (50€ / 4 horas) y de gente de confianza. Lo mejor de este espacio es que cuentan con iluminación y trípodes, por lo que se ahorran diversos bultos de cara al viaje. La única desventaja de este espacio es su localización, en el barrio Usera de Madrid, que está a bastante distancia y tiempo del alojamiento. Sin embargo, gracias al metro, esta distancia se reduce drásticamente a los 15 minutos que hay entre la parada de metro "Usera" y la ubicación.

Por problemas en cuanto al concertar entrevistas, la grabación de la mayoría de las entrevistas para el documental se tiene que posponer hasta el sábado **22 de mayo**. Los planes de rodaje se enviaron una semana antes a este día con la confirmación de todos los entrevistados excepto de Rafik, puesto que su mujer, Linda, también entrevistada, confirmó por parte de los dos. Un problema que surgió durante la concertación de las entrevistas es que tres de los cuatro entrevistados (Rafik, Linda y Maysoon) expresaron la necesidad de conceder la entrevista en árabe, sin ser posible ni en español ni en inglés.

Para el día de la grabación, se llegó al set a las 15:55, y se preparó el plató con ayuda de Txus, trabajadora del set y de Álvaro Álvarez, mi pareja. A las 16:25 aproximadamente, el plató estaba completamente listo para recibirles con ya algún imprevisto. La tarjeta que iría dentro de la Sony Alpha no funcionaba pese a que la reconocía el iPad y el ordenador en el que se formateó. Ni la NX-100 ni la Alpha 6000 daban opción a formatearla bajo sus estándares, por lo que no se pudieron tomar planos recurso. Sin embargo, Hames Bitar se retrasó alrededor de 20 minutos (16:50), aunque se consiguió contrarrestar este retraso con una preparación rápida de menos de 5 minutos para ponerle la microfonía y comenzar la entrevista de los 15 minutos previamente planeados. Por lo demás, el encuentro con Bitar fue satisfactorio.

Linda también se retrasó y trajo terribles noticias. Su marido, Rafik, no podría venir finalmente a la entrevista por un problema personal en el que no quiso entrar en detalles. Viendo la crítica situación, se decidió, por tanto, dedicar tiempo extra, aunque eso supusiera una aún mayor carga de trabajo al tener que traducir del árabe esta entrevista. Su entrevista resultó en más de 50 minutos de grabación en bruto. Antes de que Linda partiera, se le pidió que contactara con Maysoon dado que son conocidas cercanas, pidiéndole, si pudiera ser, que intentara llegar al set antes de las 19:15 (hora previamente pactada). Esta petición llega dado que todavía quedaban 45 minutos para esa hora pactada. No conozco qué le respondió a Linda puesto que entre ellas hablaron en árabe y Linda no entró en detalles de qué le respondió. La explicación llegaría poco después con una llamada de Maysoon a mí, Alejandro Hurtado, pidiendo cancelar la entrevista porque estaba en una firma de libros y no había visto la ubicación del plató. Se le ofreció pagar un taxi o Cabify pero denegó estas opciones.

Después de esto, se recogió el set y los materiales. Habiendo pagado a Txus, nos fuimos mi ayudante, Álvaro Álvarez y yo.

El 24 de mayo se concreta una reunión con un conocido sirio, Said Albasha, de Castellón para acordar dos sesiones que permitan que repase las entrevistas y la información en este documento hasta la fecha. Además, se compromete a colaborar traduciendo la entrevista en árabe.

La mañana del 25 de mayo, se recibe un correo de Hames Bitar indicando que, pese a haber firmado el contrato de cesión de imagen, no quiere que se utilice la entrevista para el documental. Para evitar conflicto, se deshecha el contrato y se siguen los deseos de Bitar, pese a que esto pone en grave peligro la realización del reportaje. Esta nueva situación hace evidente la necesidad de hacer un cambio de estrategia de última hora que permita llevar a cabo el trabajo. Utilizaré solo la entrevista de Linda Alahmad, quien insiste en sus ganas de que el proyecto salga adelante, además de la información de la entrevista de Hames.

A medida que avanza la traducción de la entrevista a Linda, se hace más que evidente que esta puede ser un buen punto sobre el que pivotar el resto del documental, pero dicha traducción está siendo larga y costosa, tardando

finalmente dos semanas. Para explicar esta tardanza hay que entender que la persona que esta colaborando en la traducción es un gerente de una empresa comisionista de cerámica, antiguo supervisor mío habiendo trabajado para él. Esta persona está muy ocupada y había que cuadrar horarios también puesto que había que traducir en conjunto dado que él no sabe cómo utilizar los ordenadores, menos aún subtítular un vídeo.

Se planeaba la entrega en primera convocatoria, pero una mudanza desde Castellón a Santander por trabajo retrasó todo el cronograma.

Finalmente, la semana anterior a julio, pese a las dificultades añadidas por tener un trabajo con una jornada completa, se termine el reportaje y se entrega al tutor, a la espera de su beneplácito.

Plan de rodaje

22 de mayo

Hora	Localización	INT/EXT	Elenco	Descripción
16:00			/////	Preparación set de grabación
16:15				
16:30			Hames Bitar	Preparación entrevista 1
16:45				Entrevista 1
17:00				
17:15			Linda Alahmmad /Hames Bitar	Concluir entrevista 1 y preparación entrevista 2
17:30			Linda Alahmmad	Entrevista 2
17:45				
18:00				
18:15	Photobia Studio	INT	Linda Alahmmad / Rafik	Concluir entrevista 2 y preparación entrevista 3
18:30			Rafik	Entrevista 3
18:45				
19:00				
19:15			Maysoor /Rafik	Concluir entrevista 3 y preparar entrevista 4
19:30				Entrevista 4
19:45				
20:00			Maysoor	Concluir entrevista 4, recogida
20:15				

Llegada

Personal técnico : 16h Elenco :

Hames Bitar:16:30

Linda Alahmmad : 17:15

Rafik :

18:15

Maysoor: 19:15

Salida

Personal técnico: 20:15 Elenco:

Hames Bitar:17:15

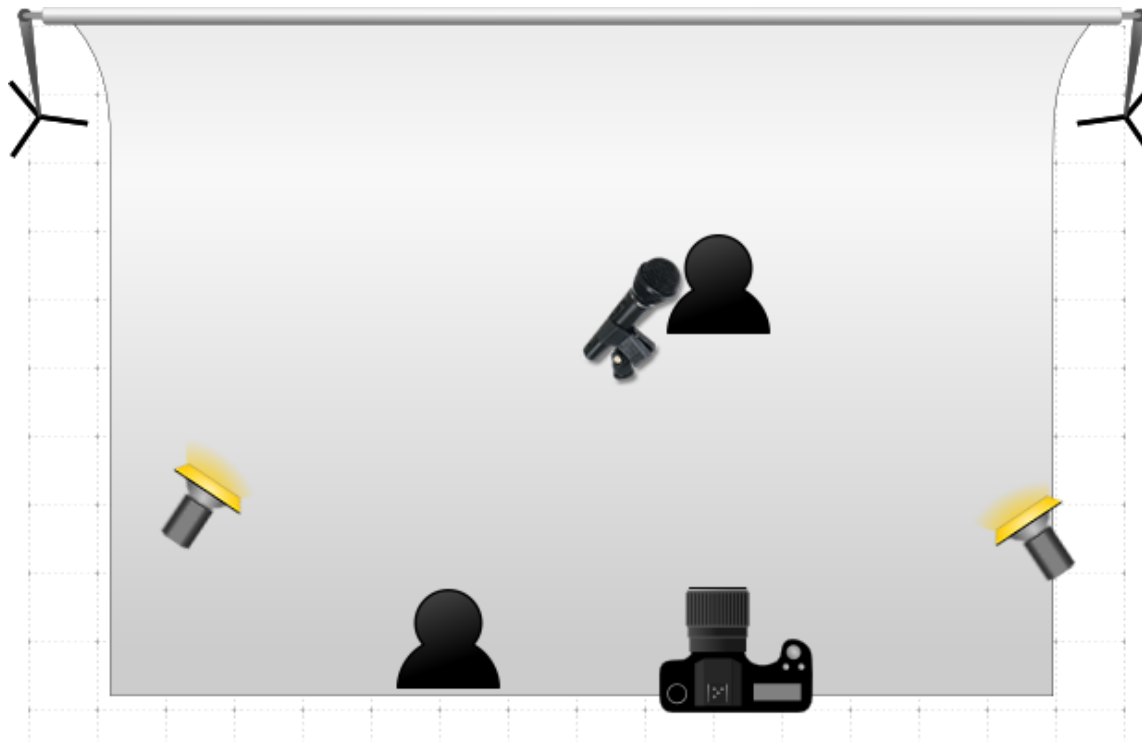
Linda Alahmmad : 18:15

Rafik :

19:15

Maysoor: 20:15

Plano de planta

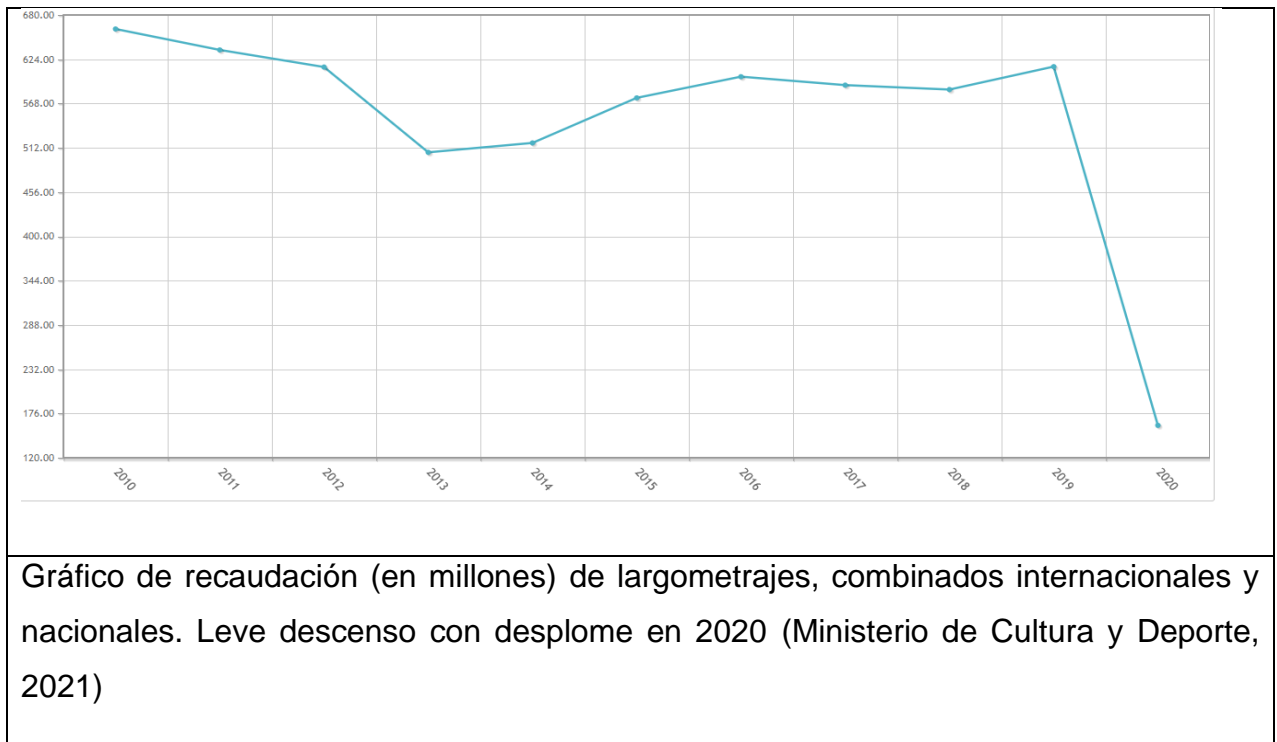


Plan de explotación del producto

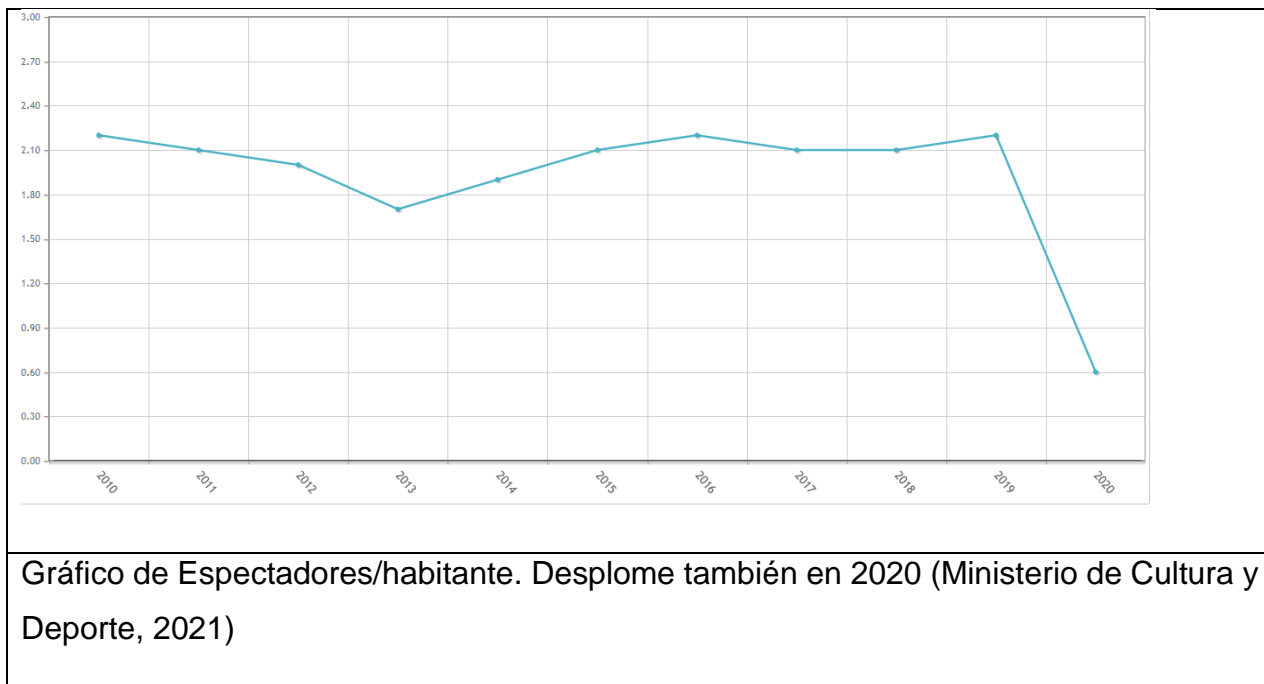
Análisis del mercado al que va dirigido el producto o servicio

Para este apartado vamos a analizar los datos que el Ministerio de cultura y Deporte, a través de su portal “CulturaBase”, proporciona.

Los datos de “*Películas estrenadas, exhibidas, espectadores y recaudación por nacionalidad de la película*” muestra una industria floreciente, en leve descenso, tanto para producciones nacionales como internacionales, manteniendo siempre las producciones internacionales el liderazgo. Sin embargo, esa industria en auge se ve truncada con la pandemia de la COVID-19, con una caída en picado, probablemente por el cierre de las salas de cine:



La gráfica de espectadores/habitante muestra la misma tónica para el periodo 2010-2019, aunque un descenso aún menos acusado:



Aunque hay un desplome más que evidente en la consumición física de contenidos audiovisuales por la pandemia, es necesario que nos detengamos y revisemos los datos, puesto que esto no significa que no se estén consumiendo medios audiovisuales sino un cambio de paradigma en su consumo. Más datos en ese sentido encontramos en el artículo “Pandemia, consumo audiovisual y tendencias de futuro en comunicación” (Arana Arrieta, Mimenza Castillo, & Narbaiza Amillategi, 2020). En este artículo se expone como, del tráfico general de internet, la visualización de vídeo en streaming conforma más de la mitad del mismo, un 57,6%. El consumo no ha desaparecido; se ha trasladado de plataforma. Como bien se expone en el artículo, ello no quiere decir que este traslado sea permanente. Con la llegada de la normalidad, es posible que vuelvan las anteriores estadísticas, pero no es algo seguro.

Con este cambio de paradigma, las creaciones más independientes, como este documental, tienen más posibilidades de poderse publicar y llegar a un público.

Por otro lado, durante la preproducción, para poder documentarme, busqué documentales y así comparar su tratamiento con el que quería utilizar yo y no encontré ninguno, de manera que ahí hay un hueco que rellenar. Es por esto por lo que comenté al inicio

Plan de comunicación y marketing

El documental comenzará a publicitarse una vez concluya el TFG, habiendo visto las correcciones y aportaciones que el tribunal. Dado que no se busca lucro con él (y las licencias de muchas de las imágenes de archivo, así como el acuerdo oral al que se llegó con la entrevistada no permiten explotación comercial), se subirá a Vimeo y aquellas plataformas que permitan ofrecer un portal de consumo al espectador sin ceder demasiados derechos a la plataforma.

A nivel comunicativo, al ser un tema tan de nicho, no tiene sentido publicitarlo y difundirlo como si fuera Casa Árabe ya ha colaborado, aunque de manera tímida, con el proyecto, por lo que se les ofrecerá una licencia de explotación no comercial, a modo de agradecimiento.

Gestión de derechos

Como ya he mencionado, varias imágenes de archivo y el acuerdo con la entrevistada no permiten explotación a modo comercial, por lo que se va a aplicar la licencia **Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional** de Creative Commons.

Aunque en este caso estoy obligado a aplicar esta licencia por los materiales, aunque hubiera utilizado solo archivo de dominio público y que me permitiera una explotación comercial, moralmente no me parecería correcto ya que, aunque la información es extraída de diferentes libros y artículos, este documental no es nada sin estas imágenes que he podido utilizar de, principalmente, archive.org y Wikimedia Commons, donde se ha podido encontrar material de todo tipo con licencias claras y bastante permisivas.

Conclusiones

Este proyecto de reportaje documental ha sido un jarro de realidad en varios aspectos.

Primero, hasta que no te enfrentas a ello, no eres consciente de lo difícil que es encontrar información sobre la cultura árabe. Este documental de divulgación cubre una capa muy superficial de la misma, hablando además de tan solo la música, sin ni siquiera tocar pintura, escultura, arquitectura, cine... La búsqueda de la biblioteca de la Universitat Jaume I no arrojaba casi resultados, siendo finalmente de ayuda la biblioteca islámica "Félix M^a Pareja", a la que acudí por recomendación de Casa Árabe, ya que ellos tampoco contaban con libros y artículos sobre el tema. Ahí se pudieron consultar varios de los libros referenciados en la bibliografía y marco teórico.

Segundo, los sirios tienen miedo del gobierno que somete al país. Varios de los entrevistados que había planeados no acudieron finalmente a la entrevista por, según dijeron, miedo de que el documental se difundiera demasiado. Quien cedió las grabaciones caseras que aparecen como recurso en el documental también pidió que ni se mencionara su nombre como agradecimiento ya que, y cito textualmente "le daba terror no poder volver a visitar Siria y ver a su familia". E, insisto, hay que recalcar que este reportaje trata nada más de la música siria; solo se han mencionado muy superficialmente los detalles políticos del país. Sin embargo, no todos callaron por miedo, Linda Alahmad, la única entrevistada cuya entrevista se pudo utilizar finalmente, al terminarla, mencionó algo muy importante y es que "alguien tenía que hablar".

Ha sido, en conclusión, muy complicado elaborar este trabajo en solitario con todos los contratiempos que han ido aconteciendo, desde la lenta preproducción por el silencio de Casa Árabe y la asociación hispano-siria, hasta el montaje, protagonizado, como decía, por una falta de imágenes de archivo, sin ya entrar en aspectos técnicos como la resolución de dichos materiales. Al ser un documental, el grueso del trabajo se ha concentrado en esa documentación, para estar seguro de que la información que se representa en el reportaje es veraz y contextualizada, aunque esto haya supuesto

Conclusions

This documentary reporting project has been a reality check in several respects.

First, until you are confronted with it, you are not aware of how difficult it is to find information about Arab culture. This documentary covers a very superficial layer of it, talking only about music, without even touching on painting, sculpture, architecture, cinema... The search in the library of the Universitat Jaume I yielded almost no results, and finally the "Félix M^a Pareja" Islamic library, which I went to on the recommendation of Casa Árabe, as they didn't have any books or articles on the subject either, was of help. Several of the books referred to in the bibliography and theoretical framework could be consulted there.

Second, Syrians are afraid of the government that subjugates the country. Several of the planned interviewees did not attend the interview in the end because, they said, they were afraid that the documentary would be too widely disseminated. The person who gave up the home recordings that appear as a resource in the documentary also asked that his name not be mentioned as a thank you because, and I quote, "he was terrified that he would not be able to visit Syria again and see his family". And, I insist, it must be stressed that this report is only about Syrian music; only the political details of the country have been mentioned very superficially. However, not everyone kept quiet out of fear. Linda Alahmad, the only interviewee whose interview could finally be used, mentioned something very important at the end of the interview: "someone had to talk".

In conclusion, it has been very complicated to make this work alone, with all the setbacks that have occurred, from the slow pre-production due to the silence of Casa Árabe and the Spanish-Syrian association, to the editing, characterised, as I said, by a lack of archive images, without going into technical aspects such as the resolution of these materials. As it is a documentary, the bulk of the work has been concentrated on this documentation, in order to be sure that the information represented in the report is truthful and contextualised, even though this has meant

Bibliografía

- Abubakir, N. (2015). *Bringing Kurdish Music to the West*. Kansas: ProQuest Dissertations Publishing.
- ACNUR. (2020). *Tendencias globales de desplazamiento forzado en 2019*. Copenhague: ACNUR/UNHCR.
- AFAC (Arab Fund for Arts and Culture). (2018). *Ciclos Rítmicos Árabes*. Obtenido de Maqam World: <https://www.maqamworld.com/es/iqaa.php>
- Alemaný, A., & Alborty, Z. (2008). *Xiriufii Saulæg y el gigante: un Polifemo oseta*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona.
- AMAR. (03 de Mayo de 2020). *Protecting Yazidi Music*. Obtenido de AMAR: <https://www.amarfoundation.org/our-work/music-project/>
- Arab News. (6 de Mayo de 2021). *Israel bombs military targets near Syria's occupied Golan*. Obtenido de Arab News: <https://www.arabnews.com/node/1854491/middle-east>
- Arana Arrieta, E., Mimenza Castillo, L., & Narbaiza Amillategi, B. (2020). Pandemia, consumo audiovisual y tendencias de futuro en comunicación. *Revista de Comunicación y Salud: RCyS Vol. 10, Nº. 2 (Comunicación de crisis en salud Covid-19 y otras crisis sanitarias)*, 149-183.
- Bystryi, A. (10 de Mayo de 2018). *The singers of the Caucasus. The history of the Caucasian song*. Obtenido de Zvuk-M: <https://zvuk-m.com/en/pevcy-kavkaza-istoriya-kavkazskoj-pesni.html>
- Comisión Española de Ayuda al Refugiado. (13 de Marzo de 2020). *9 años huyendo por la guerra en Siria*. Obtenido de Cear.es: <https://www.cear.es/9-anos-huyendo-por-la-guerra-en-siria/>
- Comisión Española de Ayuda al Refugiado. (2020 de Febrero de 2020). *España solo ofrece protección a uno de cada 20 solicitantes*. Obtenido de Cear.es: <https://www.cear.es/solicitantes-asilo-mas-que-cifras-2019/>

- Comisión Española de Ayuda al Refugiado. (2020). *Informe 2020: Las personas refugiadas en España y Europa*. Madrid: Cear.
- Garduño, J. R. (2017). Maqam: Muqarna y lacería. En F. Roldán, *Voces del Islam* (págs. 119-135). Huelva: Universidad de Huelva.
- Ghrab, A. (2005). The Western Study of Intervals in "Arabic Music," from the Eighteenth Century to the Cairo Congress. *The World of Music Vol. 47, No. 3, The Music of "Others" in the Western World*, 55-79.
- Harel, A. (23 de Abril de 2021). *A Battle for Hearts and Minds Is Waging in the Golan Heights. And Israel Is Winning* . Obtenido de Hareetz: <https://www.haaretz.com/israel-news/.premium.HIGHLIGHT-a-battle-for-hearts-and-minds-is-waging-in-the-golan-heights-and-israel-is-winning-1.9738339>
- Hayes, J. R. (1992). *Genius of Arab Civilization*. Nueva York: NYU Press.
- Jalabi, R. (11 de Agosto de 2014). *Who are the Yazidis and why is Isis hunting them?* Obtenido de The Guardian: <https://www.theguardian.com/world/2014/aug/07/who-yazidi-isis-iraq-religion-ethnicity-mountains>
- Krüger, R. (mayo de 2011). La fascinación temprana por la técnica y el espectáculo. *Arkadin nº3*, 12-20.
- Malik, N. (18 de Septiembre de 2018). *Surviving Islamic State: The Plight Of The Yazidi Community*. Obtenido de Forbes: <https://www.forbes.com/sites/nikitamalik/2018/09/18/surviving-islamic-state-the-plight-of-the-yazidi-community/?sh=5e92c6d770da>
- Martínez, J. (2009). Los inicios del cine documental y la antropología. *Cuadernos de Documentación Multimedia*, 169-184.
- Mendez-Leite, F. (1975). *Historia del cine español. Tomo I*. Madrid: RialpS.A.
- Migliorino, N. (9 de Febrero de 2012). 'Kulna Suriyyin' ? The Armenian community and the State in contemporary Syria. *Revue des mondes*

musulmans et de la Méditerranée, 115-116.
doi:<https://doi.org/10.4000/remmm.3020>

Moreno, P. (2012). El reportaje televisivo y sus interpretaciones de la realidad N° 18, 2, 2012. *Estudios sobre el mensaje periodístico*, 823-832.

Mugarategi Aretxa, A. (29 de Octubre de 2012). *Músico utilizando un rababah*. Obtenido de INSTRUMUNDO Instrumentos Musicales: <https://instrumundo.blogspot.com/2012/10/rababah.html>

Pajares Alonso, R. (2012). *Historia de la música en 6 bloques. Bloque 5. Contiene DVD: Altura y Duración*. Madrid: Vision Libros.


Sánchez, J. L. (2006). *Historia del cine : teoría y géneros cinematográficos, fotografía y televisión*. Madrid: Alianza.

Twitter Inc. (24 de octubre de 2015). *Twitter's fair use policy*. Obtenido de Twitter Help Center: <https://help.twitter.com/en/rules-and-policies/fair-use-policy>


UNESCO. (1 de noviembre de 2006). *El duduk y su música*. Obtenido de Sitio web de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial: <https://ich.unesco.org/es/RL/el-duduk-y-su-musica-00092>

Anexos

Anexo I. Correo de Hames Bitar

 **Hames Bitar** para mí ▾ mar, 18 may 9:14 (hace 6 días) ☆ ↶ ⋮

Buenos días
vale, tengo una pregunta sobre el título del documental, ¿por que has elegido Latakia si el documental habla sobre Siria?
un saludo
Hames
⋮

 **Alejandro Hurtado Redondo** <al375432@uji.es> para Hames ▾ mar, 18 may 12:36 (hace 6 días) ☆ ↶ ⋮


Buenos días,
Es un título más decorativo, de una ciudad de la que me habló muy bien un antiguo amigo mio proveniente de Siria. ¿Lo ve inapropiado? Estoy a tiempo de cambiarlo y quiero ser muy cuidadoso.

En otro orden de cosas, tengo ya la dirección y hora de la entrevista.

Lugar:
Estudio Photobia, Calle De Silvio Abad, 72
<https://maps.app.goo.gl/DpVynKzTNNxo5dY9>

Hora:
Entrada: 16:30
Salida (prevista): 17:15 (Es orientativo, como ve es muchísimo rato pero incluye el entrar, ponerle microfonía, explicarle etc.)

¿Todo bien?
⋮

 **Hames Bitar** para mí ▾ mar, 18 may 13:00 (hace 6 días) ☆ ↶ ⋮

la verdad es que no encuentro sentido del título, si el documental sobre la cultura en un país, no tiene sentido poner el título de una ciudad del mismo (que no es la capital) imagínate si un sueco hace un documental sobre la cultura de España y pone como título Historias de Málaga
un saludo
Hames
⋮

Contactar

Nekuake@protonmail.com

www.linkedin.com/in/nekuake
(LinkedIn)
nekuake.me (Company)

Aptitudes principales

Adobe Premiere Pro
Python
HTML

Languages

Inglés (Limited Working)
Español (Native or Bilingual)

Certifications

Grado Elemental en lenguaje musical y piano
Adobe After Effects Fundamentos y Posproducción

Alejandro Hurtado Redondo

Técnico de Streaming

Castellón de la Plana/Castelló de la Plana

Extracto

Estudiante de Comunicación Audiovisual en la Universitat Jaume I, con conocimientos en programación y herramientas audiovisuales como Premiere Pro, After Effects, Inkscape o Illustrator...

Acostumbrado a aprender de manera autodidacta y a la realización de proyectos autotutelados.

Experiencia

Proyecto Polarys

Técnico de Streaming y Realización
junio de 2021 - Present (2 meses)

Santander, Autonomía de Cantabria, España

TVCS

Becario

abril de 2021 - junio de 2021 (3 meses)

Castellón, Comunidad Valenciana / Comunitat Valenciana, España

DAMSYSCO SL

Commercial Administrative

julio de 2020 - junio de 2021 (1 año)

España

Universitat Jaume I

Monitor de LABCOM

noviembre de 2019 - abril de 2020 (6 meses)

Castellón, España

Colaborar en los talleres de fotografía, radio, vídeo y Producción en el Laboratorio de Comunicación Audiovisual y Publicidad

Rioja Televisión S.A. TVR

Becario durante el verano

julio de 2019 - septiembre de 2019 (3 meses)

La Rioja, España

Adquisición de conocimientos prácticos en tareas de colaboración en la grabación y edición de piezas para informativos y programas, cámara de plató y ayudante de realización. Creación de programa de generación del parte meteorológico utilizando Python y GML (actualmente en uso).

ARNAC

Voluntario de monitor de campamentos de verano
julio de 2018 - julio de 2019 (1 año 1 mes)

La Rioja, España

Voluntario de monitor y elaboración de video-memorias

ACAST (Asociación castellonense de altas capacidades)

Voluntario

noviembre de 2018 - junio de 2019 (8 meses)

Castellón, España

Además de apoyo a profesionales, coordinación del taller "Mundo Audiovisual" impartido el 3er trimestre del curso escolar 2018/2019.

Educación

Universitat Jaume I

Grado en Comunicación Audiovisual, Comunicación
audiovisual · (2017 - 2021)